

agosto 30

# MUJERES ESPAÑOLAS



**Matilde Moreno**  
bella y admirable  
primera actriz.

# Jeugjeot

no hace publicidad.....

.....sus coches se encargan de ello.

La publicidad da a conocer.

La calidad hace vender.

Avenida Pi y Margall, 16 - Tel. 19070 - Madrid

## LA EQUITATIVA FUNDACIÓN ROSILLO

Oficinas: Alcalá, 71 (edificio de su propiedad). - MADRID  
OFICINAS AUXILIARES

BARCELONA: Vía Layetana, 54 (edif. de su prop.). BILBAO: Gran Vía, 3.  
SEVILLA: Rioja, 17.

Seguros sobre la vida  
INDIVIDUALES Y DE GRUPOS

Ahorro intensivo. Seguros contra incendios  
MUEBLES, INMUEBLES Y COSECHAS

### Cifras del ultimo balance

	Pesetas
Activo .....	88.469,863
Pasivo .....	85.736,531
Beneficio del Año .....	2.733,332
Seguros-Vida en Vigor.	274.992,597
Reservas Térmicas.....	52.716,112
Primas del Ejercicio....	12.098,881

### Distribución del beneficio

	Pesetas
Para los Asegurados .....	2.306,333
Para los Accionistas.....	365,343
Para los Consejeros.....	40.594
Pasado a Cuenta Nueva.	21,062
En 85,03 % de los Beneficios han sido para los Asegurados.	

CUPON DE CONSULTA

Nombre  
Edad  
Objeto del Seguro

Profesión

Dirección

Cantidad asegurada

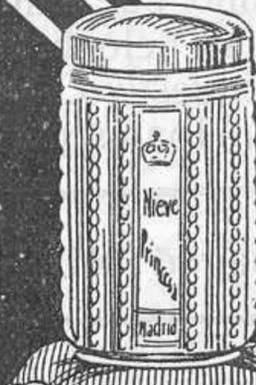
Autorizado por la Jefatura Superior del Comercio y Seguros.

# claveles rojos



el  
mejor  
rojo  
líquido  
para los  
labios

PERFUMERIA  
**NOSYP**  
MADRID



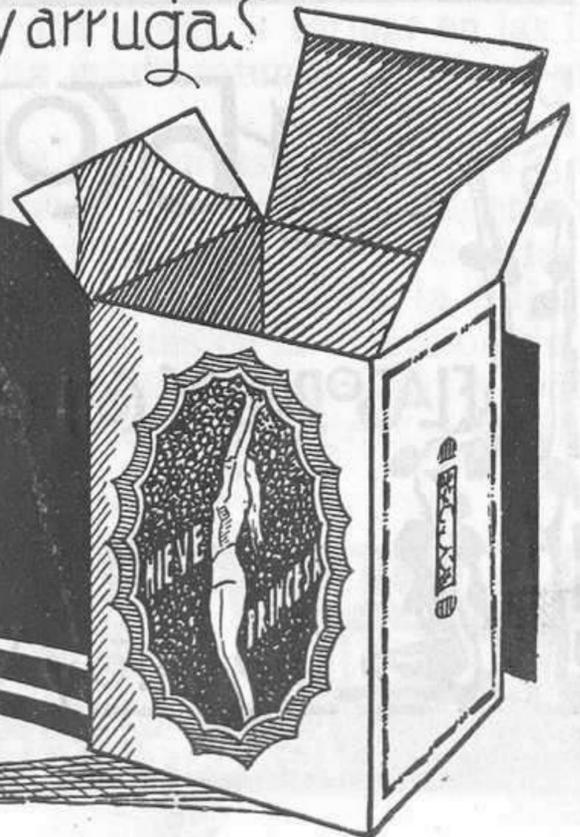
## NIEVE PRINCESA

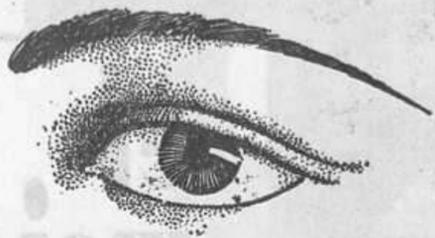
Nº 1 para cutis grasos  
Nº 2 para cutis secos  
Nº 3 para después de afeitarse

CREMA IDEAL PARA LA BELLEZA

evita y cura rojeces  
pecas y arrugas

DE VENTA EN  
PERFUMERIAS  
Y  
DROGUERIAS





## SIMULAR...

que se gradúa la vista y vender lentes lo hace cualquier ignorante desaprensivo.

## HACER...

precisamente las que usted necesita está reservado a un técnico de acreditada competencia y honradez profesional.

**Félix R. de la Fuente**

GRADUACION DE LA VISTA

# GRATIS

TECNICO ESPECIALIZADO

Caballero de Gracia, 7 y 9.-Madrid

# LINOLEUM

Grandes existencias, 6 ptas. m. cuadrado

## PERSIANAS

Gran saldo, mitad precio

Fantasías para miradores y galerías

Hules de mesa :-: Artículos de limpieza

Carranza, 5 SALINAS Teléf. 32370



# JUSTO

Fajista de señora y caballero

Proveedor de la Real Casa

CARMEN, 10

MADRID



**JUAN GONZALEZ  
SANJURJO  
CALLISTA**

Practicante de Medicina y Cirujía  
Auxiliar Radiólogo del Hospital Militar  
**PRINCESA-33 PRAL**

TELÉFONO 41201

# LA GARZONA

Loción científica que ondula el cabello perfumándolo. No es un fijador, es algo originalísimo que embellece a la mujer y da a su pelo brillo, ondulación y perfume sugestivo. De venta en las principales perfumerías.

Leed y propagad | MUJERES ESPAÑOLAS

# CHOCOLATES Y BOMBONES "BUBI"

ELABORADOS CON CACAO SELECTO DE NUESTRA FINCA DE  
FERNANDO POO

DEPOSITO y VENTA - EDUARDO DATO 12



# MUJERES ESPAÑOLAS

Revista semanal ilustrada.

Patria. — Cultura. — Defensa de la Mujer.

Directora y fundadora: Vizcondesa de San Enrique

Redacción, Administración e imprenta: Marqués de Urquijo, 8

Teléfono 40221

## El avance del ejército femenino

No nos referimos precisamente al extranjero. Más allá de las fronteras de España no hay persona que se precie de culta, ni hombre de Estado que considere las necesidades de su época, que le nieguen a la mujer la personalidad que merece y que no busquen la ayuda de su sensibilidad y de su formación cultural, verdaderamente exquisita. En el extranjero hay mujeres Ministros; mujeres Diplomáticas; mujeres que regentan cátedras y mujeres que presiden, en fuerza de talento, las actividades sociológicas de su país.

De nada de esto tenemos que hablar refiriéndonos al extranjero. Nos referimos a España, en donde el movimiento de sano feminismo que se ha iniciado, tiene el valor de un verdadero apostolado y casi podemos decir de un martirio.

Porque, desgraciadamente, tenemos que confesarlo, este país ha sido víctima hasta hace poco tiempo de una incomprensión que nos acercaba casi a los tiempos medioevales, aquellos tiempos en que no se concebía la actividad de la mujer fuera de las faenas domésticas o de la estéril exhibición en los salones.

Todavía, hoy, en ciertos planos de la esfera social, se teme a la palabra Cultura como si se tratara de un ataque a la moral y las buenas costumbres. En estos días aún se toma como cosa absurda la intervención de la mujer en los altos ideales patrióticos. No se acepta, por lo general, de buena gana en la sociedad, a la mujer que con su estudio y sus méritos ha logrado colocar sobre su cabeza el birrete con el color distintivo de alguna de las facultades, y a costa de la pobre oficinista se luce la ironía, y en torno de la mujer apóstol que se acerca a las masas obreras para enaltecerlas y conquistarlas para el bien social, hay agudezas punzantes de muchas gentes, cuya ilusión se cifra en el último figurín, o cuya ignorancia no les hace ruborizar al confesarse analfabetos.

Pero a pesar y por encima de todo esto, consuela, ilusiona y fortalece el ánimo el ver cómo poco a poco y en todos los órdenes, la mujer en España acude a formar en las filas del ejército cultural que en plazo breve ha de modificar de un modo rotundo la psicología y las aspiraciones de nuestra España.

No importa que los gobiernos no atiendan estas nobles y patrióticas necesidades. Tampoco importa que el ambiente social no sea en general propicio. La mujer, por exigencia de una necesidad moral o material, se ha lanzado al estudio y al trabajo y vencerá cuantas dificultades se le pongan en su camino. Dentro de unos años, muy pocos años, la mujer en España se habrá adueñado por mérito propio de puntos dominantes en la dirección de los negocios públicos, sobre todo en lo referente a enseñanza, beneficencia, sanidad y acción social y lo que hoy se le niega por poderes no muy comprensivos, como gracia, entonces lo adquirirá la mujer por derecho de conquista.

**RIOJA SUPREMO TONDONIA LOPEZ HEREDIA**  
 Acreditado vino fino de mesa Español

## El origen de algunos nombres de Astronomía.

Por LA MARQUESA DE LA ROSA

(Socia fundadora de la Sociedad Astronómica de Francia)

### II

En Egipto, las principales estrellas se hallaban asociadas a la temperatura y a las faenas agrícolas. Pronto se tomó como causa, lo que se había anotado solo como signo, y hubo astros húmedos, cuya aparición traía la lluvia; otros secos, y otros que parecían tener alguna influencia sobre el crecimiento de las plantas.

Los nombres dados a las estrellas, han sido denominados algunas veces por causas arbitrarias. Si los nombres dados a los satélites de Júpiter, hubiesen preexistido en la ciencia, nadie hubiera podido explicarlos. Fueron descubiertos por Simón Mario, el 29 de diciembre de 1609 en Ansbach, nueve días antes que Galileo los descubriese en Padua. Mario los denominó: Io, Europa, Ganímede, y Callisto; (nombres que usamos hoy); mientras que Galileo les dió varios nombres de la familia de los Médicis: Catalina, María, Cosme el mayor y Cosme el menor.

En los mapas chinos, se observaba al Norte, todo lo relacionado con la corte, y las personas del Emperador, la Emperatriz, el príncipe heredero; y más abajo los ministros, los guardias, y nombres referentes a los altos empleos del país; muy pocos se referían a asuntos mitológicos ni a fábulas de Tao-ffe, porque la clase instruída miraba con desprecio esos relatos.

Los chinos llamaron al zodíaco: El camino amarillo. Aunque la palabra «Sion» se traduce por «constelación», significa «palacio», y está probado que querían decir morada, dando a entender que el sol habitaba cada uno de esos signos, durante el curso del año.

Es imposible determinar en qué momento histórico fué adoptado el zodíaco. En tiempo de Hiparco, la primavera empezaba en el primer grado de Aries. Según la Cábala o la primitiva ciencia secreta de los hebreos, el primer signo era «Tauro», que quiere decir Uno y también Aleph, y Dios. Después Géminis, Castor y Polux, célebres argonautas, y símbolo de fraternidad. Cáncer, relativamente a los movimientos del Sol. Leo, porque los egipcios representaban la inundación por un león. Según Platurco, de

aquí viene el uso de las figuras del león vomitando agua a la puerta de los templos. Virgo, o Diana, hija única de Jacob. Libra o balanza, emblema de la justicia. Escorpio, animal dañino. Sagitario, imagen de Hércules, muy venerada en Egipto. Capricornio, símbolo del macho cabrío. Acuario, figura de un hombre que lleva un cántaro y que se ve mucho en los monumentos egipcios. Piscis, que en griego es «Ichthys», cuyas letras como iniciales significan Iesusus, Jesús Christus, Dei Salvatoris.

Los primeros cristianos, durante las persecuciones tuvieron como señal de la fe que profesaban el dibujo de un pez.

Los signos del zodíaco, fueron en su origen muy sencillos; se caracterizaba la neomenia de un cierto mes o de otro, acompañando al Isis que anunciaba esta fiesta, con la presencia del animal celeste en que entraba el sol, y en vez de una simple pintura, se hacía aparecer en la fiesta el animal mismo. Como el perro era el símbolo de la canícula, se hacía figurar un verdadero perro durante todo el ceremonial de la primera neomenia, como lo refiere Diodoro de Sicilia, testigo ocular. Esas ceremonias fueron llamadas: la fiesta del Perro, del Toro, del León, del Carnero, siguiendo los demás signos, y siendo más solemne la del Carnero en los lugares en que se hacía mayor comercio con esos animales. La fiesta del Toro, sería la más importante en los abundantes pastos de Menfis, la de Capricornio, sería muy lucida en Mendes, donde se criaban muchas cabras. Los pueblos coronaban al animal simbólico en cuyo nombre se celebraba la fiesta, bailando y cantando alrededor.

Dice Luciano: «De la división del Zodíaco nacieron esa multitud de divinidades animales, adoradas en Egipto, adoptando unos, una constelación, y otros, otra. Los que antiguamente consultaban a Aries adoraban un carnero; los que se inspiraban para sus presagios en Piscis, no comían pescado; ni mataban a un macho cabrío, los que observaban el Capricornio; y así sucesivamente, según el astro cuyo poder temían. Si adoraban a un toro, era de fijo en honor del «Tauro» celeste, y aquel Apis, objeto para ellos sagrado que en su país, padece suelto, y para el cual fundaron un oráculo, es el símbolo astrológico del Tauro que brilla en el cielo».

Los doce signos del zodíaco debieron figurarse por animales, (zoodion, animalito); los signos que hoy representan figuras de hombres u otras cosas fueron invenciones posteriores, debidas,

principalmente, a la astrología que pretendió leer los destinos de aquellos en el cielo.

Con el transcurso del tiempo, y cuando se hubo ordenado el calendario, el pueblo, que ya no necesitaba observar el cielo, abandonó el motivo de sus fiestas, y la alegoría se hizo cada día más oscura y más difícil de explicar.

Por eso, la inimitable belleza de esos astros lejanos diseminados en el fondo de los espacios infinitos, es como un libro abierto, en que el aficionado aprende a leer, y el astrónomo a pensar.

El filósofo Séneca decía: «La plenitud y el colmo de la dicha para el hombre es vencer todo mal deseo, lanzarse a los cielos, y penetrar las profundidades más recónditas de la naturaleza. ¡Con qué satisfacción desde esos astros a donde vuela su pensamiento, se ríe de los mosaicos de nuestros ricos, y de nuestra Tierra con todo su oro! Para desdeñar esos pórticos, esos techos resplandecientes de marfil, esos ríos obligados a correr entre los palacios, es preciso haber abrazado el círculo del universo, y dejado caer desde lo alto una mirada sobre este globo estrecho, en gran parte sumergido, mientras que lo que sobrenada aparece a lo lejos salvaje, quemado, o helado.

«¡He aquí, se dice el sabio, el punto que tantas naciones se disputan con el hierro y el fuego en la mano! ¿Son esos los mortales con sus risibles fronteras? Si se diese a las hormigas la inteligencia del hombre, ¿repartirían también un cuadro de un jardín en muchas provincias? Cuando te hayas elevado a los objetos verdaderamente grandes de que hablo, cada vez que veas marchar ejércitos enarbolando estandartes, como si todo eso fuese cosa seria; la caballería volando ya a la descubierta, ya desplegándose sobre los flancos, pensarás: «Son evoluciones de hormigas, grandes movimientos en poco espacio». ¡Oh, cuán pequeño es el hombre si no se eleva por encima de las cosas humanas! Hay allá arriba regiones sin límites, que nuestra alma está llamada a poseer, con tal que no lleve consigo sino lo menos posible de lo que es material, y con tal que, purificada de toda mancha y libre de trabas, sea digna de volar hasta allí. Cuando llega a esas regiones, en ellas se alimenta y

se desarrolla; se encuentra como libertada de sus cadenas, y devuelta a su origen; se reconoce hija del cielo, en el encanto que le producen las cosas celestes, y entra en él, no como forastera, sino como hija de la casa. Avida espectadora, no hay nada que no investigue e interrogue. ¿Quién se lo impediría? ¿No sabe que todo eso es patrimonio suyo?».

El hombre necesita también del pensamiento para vivir y ser digno del puesto que ocupa; la parte material resulta insuficiente, su espíritu, hambriento, pide mucho más, y se rebela contra los que quieren convencerle de la animalidad de su origen, para que abandone todo estudio espiritual.

Si fuera ésta la verdad, y si solo fuéramos materia, las concepciones espirituales no serían para nosotros, y la doctrina de Epicuro triunfaría. Pero, qué desasosiego no sentiríamos al vernos privados de lo más sublime que tiene nuestro mundo. Resulta difícil el resistirse a una profunda emoción ante el abismo del espacio infinito; quizá la inmensidad nos asusta, se siente que un misterio se cierne sobre la naturaleza, sobre los seres, sobre las cosas, algo, en fin, muy superior a los asuntos corrientes de la vida. Si la ciencia no contesta, a veces, muchas cosas, es por serle fiel a la verdad, no a la ilusión, y detrás de ese cielo visible, hay otro invisible que se presiente sin poderse describir. Cada estrella que contemplamos se convierte en una amiga confidente y discreta; más de una vez, en consejera incomparable, porque cada pensamiento que nos insinúa es puro y elevado.

Lo infinitamente pequeño que es nuestro mundo, resulta ser ilimitadamente grande, porque la humanidad que contiene, ha sido proclamada: Ciudadana del cielo.

**La agricultura, con sus industrias derivadas, es la riqueza fundamental y permanente de vuestro pueblo. La vida en el campo. El cariño al campo. La cultura en el campo. Así, redimiéremos al bracero y al pequeño agricultor. Cada brazo, que por falta de protección y de cultura, restemos a la tierra, constituye un verdadero delito contra la Patria.**

**No se devuelven los originales ni se sostiene correspondencia respecto a aquellos que no hayamos solicitado.**

**Teléfono de MUJERES ESPAÑOLAS  
40.221**

# EDUCACION Y ENSEÑANZA

## DETALLES

Por Francisca Bohigas.

Un *detalle* interesante. El triunfo de la tendencia francesa o de la tendencia americana en la indumentaria femenina.

No se trata de llevar falda larga y pelo largo, o seguir usando falda corta y pelo a lo garçon. La cuestión es más grave. Se trata del predominio de las dos grandes tendencias que en estos momentos libran cruel batalla en el mundo. El triunfo de los Estados Unidos o de Francia en la imposición de la moda femenina tiene su importancia para la mujer.

Aparte de consideraciones estéticas y morales, tiene su valor educacional esta lucha.

Si triunfa Francia, continuaremos sometidas a la servidumbre histórica. Si triunfaran los Estados Unidos no pasaríamos de una servidumbre a otra, como pudiera parecer a simple vista, no. De hecho habríamos sacudido el yugo de los modistos, quienes a pesar del cambio en el tipo de vida y de todas las exigencias sociales, se empeñan en cargarnos de cola, cola, mucha cola... Temen por la individualidad de nuestra silueta. Temor pueril. No hemos llegado a donde quisiéramos, pero hemos avanzado un poco. Y si no que lo digan los fracasos de sus diversas tentativas. Y habríamos hecho más; nuestra *voluntad* se habría manifestado públicamente. Es cierto que en la elección de indumentaria no se trata solamente de ejercitar nuestra voluntad libremente, sino que nuestra decisión se apoya en las conveniencias sociales, higiénicas y estéticas de las exigencias actuales. ¿Cabe augurar de quién será el éxito?... Está un poco indeciso, pero no es fácil pensar

en una uniformidad absoluta de criterio. Se alargarán las faldas, pero no habrá colas, como no volverán las cinturas estrechas ni las gargantas aprisionadas.

Si nuestros órganos conquistaron la libertad que merecían, no cometeremos la crueldad de esclavizarlos nuevamente, solo porque así lo quieran los franceses.

\*\*\*

Otro detalle interesante: La cubierta del libro que leen las mujeres.

Hubo un momento en que la portada del libro tuvo gran valor: se compraba, se paseaba, se lucía.

Hoy, hay quien los rompe y lleva los libros sin pasta.

¿A qué obedece el cambio de táctica en la lectura? El hecho es innegable. La causa es una incógnita. Pero revela un cambio de contenido psicológico. El espíritu de la lectora ha cambiado. Por de pronto podemos afirmar que ha perdido afán de exterioridad. La opinión del observador acerca de las lecturas que hace, no le interesa; es más: quiere evitar este juicio. Por esto presenta una cubierta de papel en blanco.

En la exteriorización de la lectura, ¿había la búsqueda de una aprobación, o sencillamente una presunción? Quizá algo de ambas posibilidades. Si así fuera, la lectora española habría ganado en personalidad. Empezaría a leer lo que le interesa.

Santander-24-8-30.

## IMPRESIONES

Por «Clarisa»

De los problemas latentes y hasta ahora sin solución definitiva, es el relacionado con las reformas pedagógicas que deben introducirse en la escuela primaria.

Esta labor urgente de gobierno, debiera ocupar el puesto de preferencia, porque es inútil buscar fórmulas nuevas con sistemas caducos basados en la rutina y el atraso.

Hace pocos años recorrí todas las escuelas

nacionales de Barcelona para colocar en ellas un número discrecional de ejemplares del semanario infantil ALEGRIA, y pude apreciar, —de visu propio—no solo los locales infectos y pestilentes, sino los sistemas rancios y arcaicos que aún prevalecían.

No es bastante crear escuelas en mayor número, ni grupos higiénicos con material docente moderno, aunque esto hace mucha falta, sino que es preciso introducir reformas en la enseñanza como las que imperan hace muchos años en los Estados Unidos o Países Escandinavos y Alemania.

La cultura moderna es amplia, y el día de mañana será más exigente todavía; nos lo demuestra la lucha de conocimientos y de competencia que se inició en la postguerra, pero, sin embargo, nosotros parece que a esto no le damos importancia.

Nos hallamos en plena época de rapidez; la navegación aérea trasladará a diario al que quiera, de uno a otro continente, pero, ¿hemos pensado en dotar a nuestros ciudadanos de algún otro idioma que el nativo?

La práctica de idiomas debe formar parte en la escuela nacional primaria, porque éstas están nutridas por niños de la clase humilde, cuyos padres nunca podrán dar a sus hijos esta enseñanza.

La escuela particular atiende con predilección esta asignatura, mezclando entre su personal docente profesores extranjeros, pero nosotros tenemos profesorado español competente y especializado en estas materias, los cuales tienen su puesto no solo en las Universidades, sino incorporados a la escuela primaria.

Hace pocos días, la Sra. Bogh, esposa del encargado de Negocios de Noruega, nos decía: «En mi país hay tantos y tales colegios y de tal forma se procura la enseñanza, que los criados de última categoría y en los pueblos más modestos, poseen una cultura superior a su estado». Y es porque en la escuela escandinava, aun las ambulantes, la práctica de idiomas forma parte de la enseñanza.

\* \* \*

Hay una segunda fase para el niño, que no es pedagógica, pero sí interesante y práctica, y en lo cual hay que instruir a la infancia al igual que se practica en Inglaterra y América del Norte. Me refiero a lo que podremos llamar «ciencia de andar por la calle». No dudaremos que hemos llegado al tiempo que para caminar por las vías públicas se requiere ser un especialista pedestre, y si a las personas mayores nos acecha constantemente el riesgo, ¿qué pensamos de los pobres pequeños que deambulan por las calles?

Todos los días caen bajo las ruedas homicidas del transporte moderno, débiles cuerpecillos, que ignorantes del peligro inminente, cruzan el arroyo sin precaución alguna, y el Estado y la sociedad, indiferentes, no calculan cuanta responsabilidad tenemos todos en esas terribles tragedias.

Insistamos cerca de los poderes constituídos

para crear la obligación paterna de llevar los niños a la escuela, pero aumenten éstas en número suficiente, donde hallen además del confort y enseñanza adecuada al porvenir, un plato de comida para el indigente; amplíese el número de cantinas escolares para mitigar las necesidades del niño pobre, y así le evitaremos también los riesgos, no solo materiales, sino también morales de la calle.

En un país como el nuestro, cuya preponderancia mundial es de primera clase, cuanto expongo es de un interés máximo, porque las ideas disolventes procuran dominar el espíritu colectivo, y solo por medio de la escuela primaria podremos restablecer el equilibrio social, instruyendo al niño (de la gran mayoría) en el progreso fecundo. ¡Vale más prevenir que curar!

\*\*\*

Hay muchas mejoras sociales por hacer. ¿Por qué no se crea la policía femenina, que sería de gran utilidad y que tan buenos servicios prestaría aquí, como ocurre con la que existe en el extranjero?

En la Exposición de Barcelona ha existido para auxiliar a los niños que se extraviasen en las aglomeraciones. Pues si en un recinto pequeño ha servido de tanto, en las grandes urbes de España será la más eficaz para proteger a la infancia abandonada.

Hay otra llaga social que debe ser de incumbencia absoluta de la policía femenina. Me refiero a la joven menor seducida y explotada. Pero este tema lo dejo para otro artículo.

«Mens sana in corpore sano». Nunca será más grande un pueblo que cuando se dé cuenta del peligro, y con serenidad como el hábil cirujano, corte por donde debe cortar.

MUJERES ESPAÑOLAS, con su nobleza, hidalguía y tenacidad, al dar publicidad a mis impresiones, conseguirá queden en el orden del día como peticiones... atendibles...; pues estas reformas ya deberían estar implantadas, porque son para nuestra patria de gran trascendencia e interés vital.

Barcelona, agosto 1930.

---

Teléfono de MUJERES ESPAÑOLAS

40 2 21

---

# TEATROS

Por JOSÉ DE LA CUEVA

No cabe la menor duda de que en arte, como en todas las cosas, se dan las rachas.

Un tema, un ambiente, un aspecto se repiten en breve espacio de tiempo sin que pueda decirse que un autor se ha inspirado en el otro.

Decimos esto, porque a los pocos días del estreno de «¿Qué tiene la jota, madre?», hemos asistido al de «Baturra de temple», dos obras aragonesas de ambiente rural.

En ésta, el cantante Sr. Redondo del Castillo hace sus primeras armas como autor, y ya que no se pueda decir que ha logrado ningún extraordinario empeño, es de justicia consignar que se muestra muy bien orientado. Basa su obra en el folk-lore regional, muy bien cono-

cido y estudiado por él, y aunque a veces se deja llevar un tanto por el lógico amor a su patria chica, y cae en lentitud y pesadez, como la pintura de los tipos es exacta y sus dichos tienen el sello de lo popular, la obra se salva fácilmente a pesar de la vulgaridad de la fábula.

El maestro Moreno Torroba, inspirado compositor y gran técnico, ha compuesto una preciosa partitura, inspirada, melódica, sin abuso de jotas, pero de tono y estilo populares, que se repitió casi por completo.

Sobresalen en ella un duo de tiple y tenor y dos arias de tiple.

La compañía de Calderón interpretó muy bien la zarzuela y destacaron Felisa Herrero, Flora Pereira, Ramona Galindo, Delfín Pulido y Marcen.

No ha habido más novedades desde la última revista.

## VIDA SOCIAL

Le ha sido concedida la cruz de Alfonso XII al recién fallecido Arqueólogo D. Jorge Bonsor, quien poco antes de su muerte donó al Estado la Necrópolis de Carmona.

\*\*\*

El teatro francés sufre la pérdida de uno de sus más grandes actores, Eugenio Silvain, que ha muerto de avanzada edad, a consecuencias de una mojadura durante una representación al aire libre. La prensa de Francia lamenta el acontecimiento con rara unanimidad.

\*\*\*

Ha fallecido la virtuosa dama D.<sup>a</sup> Silveria Fañanás y García, esposa del sabio histólogo Don Santiago Ramón y Cajal.

Reciba el venerable doctor nuestro sentido pésame.

\*\*\*

Ha sido muy sentida la inesperada muerte de la duquesa de Extremera, que en plena juventud y felicidad es arrebatada a los suyos dejando tres niños de corta edad.

Enviamos nuestro sentido pésame a la aristocrática familia y muy especialmente a su viudo, nuestro distinguido amigo y a su hermana, duquesa viuda de Medina de Rioseco.

\*\*\*

Con motivo de cumplirse el décimo quinto centenario de la muerte de San Agustín, se han celebrado en El Escorial muy solemnes fiestas asistiendo muchas prestigiosas figuras de la orden fundada por el que fué Obispo de Hipona.

En representación de S. M. el Rey, el Infante D. Jaime llegó de Santander el día 28, dirigiéndose en comitiva al Real Monasterio, donde presidió los solemnes cultos, y más tarde la comida de la Comunidad en recuerdo de una vieja costumbre de los Reyes, que una vez al mes se sentaban a la mesa de los Jerónimos de El Escorial.

La fachada del patio de los Reyes en la Real Basílica lució una espléndida iluminación que dió al majestuoso edificio un aspecto fantástico.

Teléfono de MUJERES ESPAÑOLAS  
40221

# La República

de

# El Salvador

y su

# Arqueología.

Por José

Villalba Pinyana.



Esquina de la cuarta Avenida Sur, y la segunda calle Oriente.  
(San Salvador)

Encuétrase El Salvador todo lleno de vestigios de las antiguas civilizaciones indias, pues puedo asegurar, que casi no hay lugar de su territorio donde no se encuentren objetos arqueológicos de toda especie, restos de ciudades desaparecidas y utensilios domésticos de pueblos de los que no quedaron sino vagas tradiciones y no una historia completa.

Debajo mismo de San Salvador, (Capital de la República), se hallan los abundantes restos de una gran población india que fué sepultada por cenizas (tierra blanca) procedentes de terribles erupciones volcánicas, cuya fecha no puede precisarse exactamente, y cuyos citados restos se extienden desde la Cadena Costera hacia el Sur, hasta llegar a los pequeños poblados situados al Norte de dicha ciudad. Parece ser que las referidas cenizas que cubren a esta ciudad, fueron procedentes del volcán del Lago de Ilopango.

Los restos arqueológicos que en El Salvador se encuentran, pueden ser clasificados en cuatro agrupaciones: arcáicos, mayas, lencas y pipiles. Entendemos por «arcáicos» a los objetos cuya edad no puede ser determinada y en los que se aprecia un arte del mayor primitivismo, como el que se observa, por ejemplo, en las toscas figuritas de arcilla tan abundantes en aquel país. Se llaman «mayas» a cuantas ruínas y objetos llevan el sello característico de ésta civilización, y datan de la época comprendida entre los siglos I o II antes de la Era Cristiana hasta fines del siglo VI. En esta definición están las ruínas de Tehuacán, al Este del Chi-

chontepec (Departamento de San Vicente) y las de Mataras, en las inmediaciones de La Palma (Dep.º de Chalatenango), la gruta de Corinto (Dep.º de Morazán), los restos de Tazumal en las proximidades de Chalchuapa (Dep.º de Santa Ana) y otros muchos. «Lencas» son todos aquellos objetos que los artistas de esta raza produjeron, tales como las ruínas de Potorostique, situadas en una loma a 2 kms. al Sur de Guatajiagua (Dep.º de Morazán), las de Erentique; en el cerro Pelón de Cacaguatique, las de Tuquín, cerca de Arcatao (Dep.º de Chalatenango), etc., y que corresponden en el territorio salvadoreño a los tiempos comprendidos desde las postrimerías del siglo VI hasta los finales del XI. Por último, se denominan «pipiles», los restos de los pueblos nahuales llegados a El Salvador desde fines del siglo XI en adelante, y entre éstos se encuentran las ruínas de Moxicalco, cerca de Cara Sucia (Dep.º de Ahuachapán), las de Tecuzcalco, en las inmediaciones y al Sur de Sonsonate, las de Tecpa, cerca de la Laguna de Zapotitlán y del Río Sucio (Dep.º de la Libertad).

Y nada más por hoy; en sucesivos artículos iremos estudiando a la interesante República de El Salvador en sus otros muchos aspectos.

---

**Fábrica ESCOSURA, Arenal, 21**

Artículos de piel y de viaje. Siempre  
:-: novedades en bolsos de señora :-:  
Especialidad en bolsos cocodrilo

## Y el feminismo avanza...

Del 2 al 7 de septiembre se verificará, en Ostende este año, el Décimo Congreso Democrático Internacional por la Paz, comprendiendo reuniones en Bruselas, Lieja y Anvers; todas consagradas a la cuestión, actualmente a la orden del día, de los Estados Unidos de Europa.

Este Congreso será precedido por la inauguración del Hogar de la Paz, en Bierville, del 24 al 31 del corriente.

\* \* \*

El Comité de Relaciones Internacionales de la Federación Americana de Mujeres de negocios y profesionales ocupadas, celebró en los días 24, 25 y 26 del actual una primera Conferencia internacional en el Hotel Carlton, de Ginebra, en el que estuvieron representados una docena de países.

Resultó de gran importancia porque se reconoció que la mujer profesional constituye una fuerza nueva y entre sus manos se halla el porvenir de nuestro movimiento feminista.

\*\*\*

Lady Noel Buxton acaba de ser elegida diputado en una región agrícola del condado de Norfolk, para reemplazar a Lord Buxton, su esposo, antiguo Ministro laborista de Agricultura, que ha ingresado recientemente en la Cámara de los Lores.

La candidatura de Lady Buxton fué apoyada por las organizaciones feministas inglesas, a cuyas preguntas había respondido favorablemente.

\* \* \*

El Consejo Nacional de Mujeres francesas ha perdido recientemente a una de sus vice-presidentas, la marquesa de Loys-Chandieu, que fué una de las mejores colaboradoras de Mme. Avril de Sainte Croix en Alsacia, donde presidía la Sucursal del Bajo Rin. Se interesaba especialmente en las cuestiones del socorro a los heridos, después de haber trabajado durante la guerra en un lazareto, en Verdún, Arras y Straburgo. Era también vice-presidenta de la Socie-

dad de Damas de la Cruz Roja francesa, a la que había prestado importantes servicios.

\* \* \*

La Sociedad de Mujeres persas, que preside Mme. Mastourah Afchar, ha solicitado afiliarse a la Alianza Internacional de Mujeres.

\* \* \*

En Suecia existen tres organizaciones feministas. El Comité Sueco de trabajos internacionales para el sufragio—sucesor de la Alianza Nacional de Sufragistas—«Fredrik-Bremer-Forbundet» y «Svenska Kvinngs Medborgarförbund», ambas afiliadas a la Alianza Internacional de Mujeres para el Sufragio.

\* \* \*

En Damasco se celebró un Congreso Internacional femenino que duró cinco días, y al que asistieron delegadas de Libano, Siria, Hejaz, Persia, Afghanistan y Grecia, leyéndose cartas de adhesión enviadas de la India, Turquía y Egipto.

\* \* \*

En Nueva Zelanda se propagan rápidamente los Institutos femeninos. Su principal objeto es reunir a las obreras agrícolas con las mujeres de desahogada posición, ofreciéndole así a las primeras un nuevo interés en su ruda existencia. Es la directora del movimiento Miss Stops, la organizadora inglesa.

\* \* \*

En el Informe anual de 1929 presentado por Mme. Avril de Sainte Croix al Comité para reprimir la explotación de mujeres y niños, de parte de las Asociaciones femeninas Internacionales, una de las cosas que recomienda es el empleo de mujeres en la policía para impedir el inicuo tráfico.

**Educad al niño en el amor a su país.  
Enseñadle a que respete y quiera a sus  
maestros y a las autoridades. Infundid-  
le cariño por el árbol. La tala salvaje  
de nuestros bosques, ha sido el golpe  
más rudo que ha sufrido nuestra riqueza  
agrícola y las condiciones climato-  
lógicas de nuestro país.**

## Josefina Martínez-Aguado y Guerra (Fina Mar).

Ha sido en Alcanar, pintoresco pueblecito tarraconense, donde he conocido a esta linda mujercita inquieta y un poco triste, que siente por la poesía y la música un sincero cariño.

Atropelladamente, Fina me hace partícipe de sus predilecciones, de sus proyectos, de sus trabajos...

—Sí, señor periodista—y recalca las dos últimas palabras, entre irónica y cariñosa—, amo la música con delirio, advirtiéndole que para mí, toda música resulta triste, y cuanto más triste, más me gusta; yo toco algo el piano, pero casi de oído, pues todo en mí nace, no del estudio, para el que soy rebelde, sino del entusiasmo que las cosas bellas me inspiran.

—¿Músicos? Favoritos, tengo tres: Beethoven, Chopín y el español Albéniz, pero hay tantos compositores admirables, antiguos y modernos, que me vería seriamente comprometida para elegir el mejor de entre ellos.

—¡Claro que leo, muchísimo! Mis novelistas preferidos son cinco; cuatro hombres y una mujer: Pereda, Alarcón, Ricardo León, Palacio Valdés y Concha Espina; aunque no dejen por eso de agradarme mucho otros varios.

—¿Le gustaría viajar, Josefina?—A mi pregunta entorna los ojos, y sonriente exclama:  
—Me gustaría muchísimo. Primero haría por conocer mi país (soy muy española); luego, puesto que en Europa las costumbres y

las gentes suelen ser parecidas, visitaría todo el extremo oriente, para saturarme de sus bellezas inmensas y estudiar a fondo sus tipos y maneras de vivir.

—Vaya la última pregunta: ¿Qué le parece nuestra revista MUJERES ESPAÑOLAS?

—Me parece muy bien nuestra revista; y digo «nuestra», porque yo también colaboré en ella. Muy patriótica la labor que se ha impuesto su directora, que me parece mujer de gran talento. ¿Qué más le diré, sino que todo lo español tiene mis simpatías? Con ellas y mis respetos puede contar la Vizcondesa de San Enrique.

Ya en la puerta, al despedirme, Fina Mar me detiene:

—Y conste que yo no soy escritora. Me molestan esos nombres: poetisa, literata, etc. Yo escribo porque me gusta y nada más. Quisiera escribir muy bien, pero ya le dije que soy rebelde para el estudio y... sólo aprendí a soñar y a sentir, ¡por desgracia!, porque ni la mente, ni el corazón me exigieron libros. De no haber encauzado mis pasos por el camino de la literatura, mi mayor alegría hubiese sido la

de interpretar bien a mis músicos favoritos.

\*\*\*

### A manera de despedida.

¡Salve, Josefina, mujer exquisita y sentimental, que ama la música y sabe tejer con maestría inimitable lindas estrofas que hablan de amores! Yo te saludo.

Tortosa, verano de 1930.



Viendo la vida.

## “INCOMPRESIONES”

Por Amelia Pérez Noguera.

Nina ha salido esta mañana con su mamá. Es bien extraño eso de que mamá la haya llevado con ella; Nina no se lo explica, como tampoco se explica dónde han ido ni por qué. Solo sabe que han estado en muchos sitios distintos, que han visto mucha gente y subido en muchos ascensores. Primero han estado en un sitio donde una señora que habla mucho, vestía y desnudaba a mamá como con ella hace chacha; después en otra casa muy grande, tan grande como la propia de Nina, donde otra señora ha puesto a mamá muchos de esos artefactos que la gente llama sombreros. A Nina le molestan mucho los sombreros. A ella también le han comprado uno. Señor, ¿por qué tendrá uno que llevar sombrero?

Pero no es esto lo más absurdo ni lo más incomprensible que le ha ocurrido a Nina.

Como el «auto» grande está descompuesto y el pequeño se lo había llevado papá, Nina y mamá han salido a pie, y como la modista vive muy lejos, mamá quiso tomar un «auto», pero Nina se empeñó en subir al tranvía. A ella le gusta más el tranvía; es más divertido que el «auto», en el que va siempre, y mamá debía estar de buen humor, porque ha accedido pronto a su deseo.

Pero a Nina le pesa ahora este capricho, porque lo que ocurrió en el tranvía fué algo horrible, algo que la dejó completamente asombrada.

De pronto, mamá que iba a su lado, muy apretadas las dos porque el tranvía estaba repleto, dió un grito y se volvió hacia un muchacho, un golfillo casi de su misma edad, que iba a bajarse del tranvía en marcha.

—¡Mi bolso! ¡Me han robado mi bolso!—exclama la mamá de Nina—¡Ese, ese, cojedlo!

Cien manos se han tendido para agarrar al chiquillo, que confuso y lloroso al verse descubierto ha entregado el valioso objeto.

—Guardia, coja usted a ese golfillo. ¡Sinvergüenza! ¡Ladrón!

Mamá dijo que no, que lo dejaran.

—Tú no lo volverás a hacer, ¿verdad?

Pero alguien apuntó:

—No, señora, eso es contraproducente; es preferible corregir los vicios desde el principio: es un bien para la sociedad.

Y un guardia se ha llevado al golfillo, que llora a lágrima viva.

Nina ha quedado perpleja. Dicen que lo que ha hecho el golfillo es robar, y que robar es un vicio feo que hay que corregirlo.

Y Nina piensa que Carmita, una niña que va a su casa de visita, roba también. Cada día que va se encapricha por algún juguete de Nina y ella se lo tiene que dar porque si no se pone a llorar y a decir cosas feas. A Nina le es muy antipática y no la puede ver, sobre todo desde el otro día que se le antojó un bebé de esos **que cierran** los ojos, y que era su preferido. Carmita se lo pidió y ella no se lo quiso dar; entonces la muy antipática se puso a llorar como si la estuvieran matando, llegó la mamá de Nina, y le quitó el muñeco y se lo dió a Carmita.

Claro, que papá le prometió otro igual, pero aún no se lo han comprado, y el caso es que ella se ha quedado sin muñeco.

Pues bien, ¿no es eso robar lo mismo que el golfillo? Nina piensa que sí, y así se lo declara a mamá, pero la respuesta de mamá la deja atónita.

—Qué tonta eres, Nina. ¿Cómo se te ocurren esas cosas? Esa niña no roba nada; lo que tiene es que es algo caprichosa. Y apropósito, a ver si te portas mejor en adelante y no vuelves a hacer lo del otro día. Cuando quiera una cosa se la das. Es la hija del director de la fábrica donde está papá y hay que estar o bien con ellos, ¿entiendes?

Nina no entiende, como tampoco entiende por qué el golfillo que coge el bolso es un ladrón, y Carmita, que se ha llevado su muñeca, no lo es. ¿Por qué?

¡Oh! Verdaderamente que es fastidioso esto de no saberse explicar el por qué de las cosas.

# PERBOROL

evita la caries

blanquea los dientes

desinfecta la boca

fortifica las encías

## La modificación del régimen de la propiedad agraria.

Por Rafael Martínez Alonso.

Vamos a tratar en el presente artículo acerca de un tema sumamente delicado en el orden social, que necesariamente tendrá que ser abordado en plazo muy próximo, para evitar graves perturbaciones y fundamentar la acción tutelar del Estado, sobre los agricultores que necesiten protección nacional.

En España, país latifundista desde fechas remotas, se da el caso inaudito de sobreponer el interés individual al colectivo, con perjuicio para la economía nacional y para la masa de población, sobre la que pesan toda clase de explotaciones, dándose el triste caso de ser nuestro país tierra de promisión para empresas soberanas, monopolios absorbentes y antieconómicos, país de leyes arbitrarias e incomprensibles que protegen al malhechor y desamparan a los ciudadanos honrados, donde la tierra está regida por una legislación anticuada exenta de humanitarios matices porque permite que el infeliz bracero sea un paria irredimible.

A otra sociedad que no fuera la nuestra, daría sonrojo el estado de pobreza, de atraso cultural y de miseria espantosa en que se halla sumido el campesino español, sobre todo el de las regiones castellana, andaluza y extremeña.

Ya que citamos a Extremadura, bueno será recordar el escarnio que sufrimos en Las Hurdes, donde sus seis mil habitantes viven en inmundas corralizas, depauperados e ignorantes, hacinados sin distinción de sexos ni edades. Este espectáculo crispera los sentimientos de dignidad española que tenemos en nuestro corazón. Para resolver la situación de esas pobres gentes, bastaría trasladarlos a otra tierra donde pudieran vivir mejor porque los hurdanos, son excelentes trabajadores como lo prueba el hecho de transportar a hombros espuestas de tierra vegetal desde puntos muy distantes, para rellenar con esa tierra las quiebras de las pizarras y plantar algún olivo o vid.

Y la sociedad se obstina en no comprender que está labrando su propia ruína por condenar a la miseria a tanta gente y ya sabemos que el hambre es la peor consejera de las masas y cuando en éstas se desbordan las pasiones que despiertan el odio, además de la incultura,

todo lo arrastran sin respetar vidas ni haciendas. Y para qué seguir, si tenemos reciente el ejemplo de Rusia, donde fué aniquilada una sociedad incomprensiva.

Es de dominio público y todos lo aprueban; la Iglesia, con su gran sabiduría, tampoco lo rechaza y necesariamente, la propiedad agraria tiene que ser objeto de una radical transformación sobre bases de justicia. Hay que crear numerosos propietarios pequeños, como existen en Francia, porque éstos constituyen una fuerte muralla contra intentos perturbadores de toda índole. Establecer la máxima propiedad, que no podrá pasar de 100 hectáreas. Expropiación de los latifundios por el Estado, pagando su valor con un papel de Deuda especial al 4 por ciento anual; llevar al campo toda clase de servicios técnicos y sanitarios que demanden las circunstancias para hacer eficientes los trabajos de colonización. Parcelación de todas las tierras entre los labradores que quieran cultivarlas y habitarlas con sus familias, pagando su importe al Estado durante varios años, constituyendo así el patrimonio familiar inembargable; este patrimonio, no podrá enajenarse.

La asistencia económica, será extensa, fomentando el ahorro, la cooperación, los seguros y todos los beneficios que brinda a los hombres, la asociación de intereses.

Solamente así podrá contenerse una conmoción social, que amenaza destruir a España, sumiéndola en las barbaries de la revolución y de la intransigencia.

---

- ORELLANA - 6 -  
TELEFONO  
3 4 9 3 9



# GRANJA POCH

siempre ha mejorado el leche  
siete despachos en madrid

---

Teléfono de MUJERES ESPAÑOLAS

40.221

## Para enfermedades de la boca

recomendamos visite al MEDICO-DENTISTA D. Ricardo López FUENCARRAL, 143, Teléfono 40.561

Especialidad en dentaduras completas sin caucho y toda clase de aparatos. Honorarios módicos.

HIGIENE INTIMA DE LA MUJER.-Tratamiento medicinal preventivo y curativo.-Tónico y Bactericida.-Antisépsia completa.

Contiene el

### S O B R E V E R D E

una irrigación vaginal oxigenada

Tratamiento eficaz de todas las afecciones propias de la mujer  
Metritis, Leucorrea (flujo blanco), Metrorragias, etc.

Precio: 30 céntimos - Venta en las farmacias



### Pajarería moderna.

Canarios - Perros - Gatos - Monos  
Loros - Palomas y Pájaros  
Exóticos. Única casa que importa  
los perros que le pidan.

Conde de Xiquena, 12  
Teléfono 10664

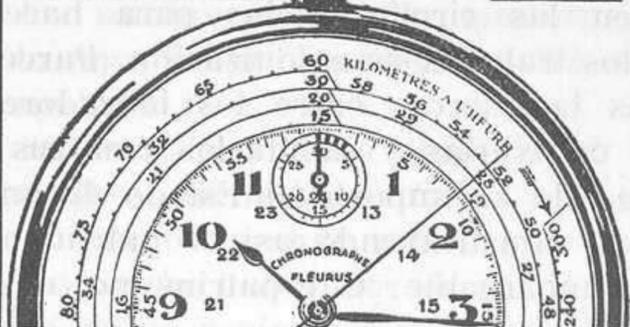
CRONÓMETROS Y TAQUÍMETROS  
SUIZOS

## FLEURUS

LOS  
MEJORES QUE  
SE FABRICAN  
Y LOS  
MAS GARANTIZADOS



AL CONTADO  
Y A PLAZOS  
GRANDES  
FACILIDADES  
DE PAGO



PIDAN CATÁLOGO ILUSTRADO GRATUITO Y  
BOLETIN DE COMPRA SIN COMPROMISO PARA  
vd. a { DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS  
PARA ESPAÑA  
SESE { APARTADO III-SAN SEBASTIAN

Se avisa a nuestras lectoras que ésta casa  
dispone de toda clase de Relojes de Se-  
ñoras en las mismas condiciones y con  
las mismas facilidades de pago.

### Peluquería de Señoras

Ondulación permanente, al agua  
y Marcel - Masajes y manicura

Precios módicos

PLAZA DEL PROGRESO, 5

**F A J A S** para adelgazar, a la  
medida, garantizadas  
**V E S T I D O S** y ropas de niño en  
fino, estilo Bilbao.

DELFINA ARAIZ GOCHICOA

BILBAINA

General Pardiñas, 17

Teléfono 51296

Toda la correspondencia tanto la lite-  
raria como la administrativa debe diri-  
girse únicamente a la señora Directora de  
«Mujeres Españolas».



## LOCIÓN AZTECA de la Perfumería "La Bella Chinaca," SECRETO INDIO MEXICANO

Única que garantiza la curación de la calvicie, haciendo brotar rápida-  
mente el pelo. Para garantizar la eficacia de esta locción hay un salón  
donde personas competentes aplican el tratamiento gratis.

Horas especiales para señoras, atendidas por señoras.

## PILOVITAL AZTECA

Especial para señoras, quita la caspa y detiene la caída del pelo perfumán-  
dolo y dándole un brillo extraordinario.

Príncipe de Vergara, 17, bajo - - - - - MADRID

Graduación de la vista gratis -- sección ventas detall



**JUAN MIRO.** La mejor surtida. La casa de óptica que más barato vende

:: :: Carrera San Jerónimo, 29. entresuelo. (Frente al Teatro Reina Victoria). :: ::

## Charlas de MUJERES ESPAÑOLAS

Por Amparo C. de Aguerrebere.

Al enterarnos días pasados, que en Grecia se intensifica una verdadera cruzada contra la moda francesa, y que es la misma Prensa Helénica, la que asume aires doctrinales, tanto para sugerir a los comerciantes la creación de una moda nacional, como hasta la de algo inaudito, la decisión de que en caso necesario, los mismos periodistas, están dispuestos a enseñar y educar a la mujer griega en favor de dicha moda, esto nos hizo recordar lo nuestro.

Hace tiempo ya, nosotras abogamos en favor de la misma idea para nuestro país.

Si en Atenas temen el perjuicio considerable que acarrea la exportación de tantos capitales griegos que van aumentando el tesoro francés, y como es natural abogan por que éstos avaloren sus propias arcas, nosotras, que hace tiempo iniciamos idéntica campaña en favor de las casas genuinamente españolas, con el consiguiente resultado ventajoso a los intereses patrióticos, no cejamos en nuestra idea, aunque poco puede hacerse, cuando no hay secundación vigorosa en las partes más interesadas.

Interesados debemos serlo todos.

El alza y baja de la peseta, es mal de todos y el remedio debe ser común.

Además, al iniciarse una moda nacional, entre todos los países, no nos quedaríamos con la peor parte, ya que gusto, arranque y decisión para formarla, tanto si recurrimos al pasado, como a todas las épocas de nuestra vida, tenemos fuentes siempre emotivas y sugerentes de cálida emoción.

Es hora ya de pasar a la didáctica, a la obra total que encauce movimiento, acción y verdad.

Hay que procurar por todos los medios el engrandecimiento de la patria.

Y algo tan «pueril», como algunos pueden creer, algo tan frágil y mudable como es la moda femenina, es, sin embargo, fuente de ingresos o desfalcos importantísimos para el tesoro nacional.

Mujeres, mujeres españolas de todo el país: es necesario dedicarse a ser patriotas verdad. A procurar por todos los medios el crecimiento del progreso español, y a coadyuvar en cuanto esté de nuestra parte por intensificar el co-

nocimiento y «amor» de nuestro suelo a los que nos visiten, y a los que no nos conozcan todavía.

Aparte del dinero que debe rodar por «casa» antes de irse recto a «casa» del vecino, no hay duda que también puede ser origen de mayor fuente de turismo, ya que si muchos vienen por conocer nuestra riqueza artística y arqueológica, muchos también se interesarían por nuestra típica modalidad.

Quien dice presentación visual, dice asimismo industria y demás anexos.

No hace mucho, en un comercio, vi a una señora discutiendo con el empleado por empeñarse éste en encajarle una elaboración francesa en una simple lata de conservas. Ella porfiaba que había de ser de marca española, mas el dependiente insistía que al ser más «cara» la que él le daba, forzosamente sería superior. Sofisma ilógico.

Los aranceles y demás zarandajas que hacen subir de precio los artículos, no por eso mejoran la mercancía, que a veces inferioriza su resultado en relación con el producto español.

Deben ir desapareciendo las vendas ilusorias que apagan la mirada patriótica ante el «marchamo» francés especialmente, y ante toda producción extranjera.

Lo nuestro es bueno indiscutiblemente. Puede ser mejor, si todos aunamos nuestras fuerzas para fomentar la producción nacional.

### «VULGARIDADES»

Preciosa novela de Concha Suárez del Otero

Notas de la vida vulgar de dos vulgares muchachas

!Precio 3 pesetas

De venta en esta Redacción y en:

Agencia Española de Librería.—Avenida de Pi y Margall, 18

Vd.<sup>a</sup> de D. Gregorio Pueyo.—Arenal, 6.

Hijos de D. Gregorio del Amo.—Paz, 6.

Alberto Fernández y Cía.—Arenal, 3.

Biblioteca circulante.—Fernando VI, 21.

Teléfono de MUJERES ESPAÑOLAS

40221

# FOTOGRAFADO

Buen Suceso, 18.  
MADRID  
Teléfono, 35.755



Exigid esta  
marca y  
en especial  
su galleta

**PIPIOLA**

## JOYERIA "LA ESMERALDA"

39, CARRETAS, 39



Sortija Brillantes-platino Sortija Brillantes-platino  
y aguamarina sintética y aguamarina sintética  
12,50 pts 850 pts

¡ESPAÑOLAS!

- ¡Reclamad vuestro derecho!
- ¡Haced en todo momento Patria!
- ¡Comprad en España!
- ¡Usad productos nacionales!
- ¡Demostrad que sois españolas!

### PRECIO DE SUSCRIPCIÓN

UN AÑO.....	12	PTAS.
UN MES.....	1,25	»
TRES MESES.....	3,50	»
SEIS MESES.....	6,25	»
EXTRANJERO.....	20	»



## LA MEZQUITA

Almacen de Vinos y Licores. - PLAZA SANTA BARBARA, 4

Señoras...

Esta casa garantiza la pureza de sus vinos.  
Desconfiad de quien os ofrezca vinos baratos.

Gran surtido en Licores y Coñac de todas marcas.

Llamad al teléfono 36358 y tendreis vuestro pedido en el acto

MANUEL DE ORTEGA Y LOPO

# INCONSCIENCIA

NOVELA

escrita en rapsodias extremeñas basadas  
en los cuadros de EUGENIO HERMOSO.



MARÍA

## M A R I A

## CAPÍTULO UNDÉCIMO

— ¡Qu'alejotes anda!  
 El no me dinguela  
 en ca ves que piense,  
 ni en asín que quiera.  
 ¡Qu'alejotes anda!  
 ¡Juy, mare, qué pena!

\* \* \*

Duendes se m'antojan  
 las hojillas secas  
 que se caen al suelo  
 con el vientecillo de la primavera.

\* \* \*

Cuando un pajarillo  
 velozmente vuela  
 por entre las hojas  
 de la mi arboleda,  
 duendes se m'antojan  
 y me dejan muerta  
 y endispues del mieu  
 m'ajoga la pena.  
 ¡Qu'alejotes anda!  
 ¡Si no lo quisiera!...

\* \* \*

Vive por el campo,  
 viene de quincena,  
 pelamos la pava,  
 él junto a mi vera;  
 aluego me mira  
 con mirás mu tiernas,  
 con mirás mu dulces  
 qu'amí me camelan.  
 Siento sus ojazos  
 clavarse con juerza  
 y juyir juyendo  
 que revolotean  
 con un jormiguillo  
 que me jormigüea,  
 y en asín que jabla  
 mu bajo a mi oreja  
 siento qu'asta el alma  
 mi zagal m'entrega;  
 siento un calorcito  
 que por mí s'adentra  
 que me jace mala,  
 que me quea sin juerzas,  
 y es porque su fuego

tar ves me convierta  
 en ceniza y polvo  
 qu'en un soplo avienta,  
 y me siento débil,  
 débil, y el cariño  
 no sabe finezas  
 y al Paquillo mío  
 le doy cuanto quiera.  
 No vivo pensando  
 llegue la quincena  
 pa pelar la pava  
 al pie la mi vera  
 y aluego me mire  
 con mirás mu dulces, con mirás mu tiernas.  
 ¡Qu'alejotes anda!  
 ¡Juy, mare, qué pena!

\* \* \*

Naide sabe nada  
 de que yo lo quiera,  
 naide sabe nada  
 de que yo lo vea.  
 Ocurtos y jondos son nuestros cariños,  
 ocurtas y jondas son nuestras querencias.  
 Me mira y le miro,  
 no nos jacen falta de muchas palreras.  
 M'entiende tan solo con que yo lo mire,  
 basta que me mire pa que yo lo entienda.

\* \* \*

Mañana hay jolgorios.  
 Jay mañana fiesta.  
 Van mozas y mozos  
 mañana a la Iglesia  
 y ajoyen al cura  
 que la misa reza  
 y los gorgoritos  
 del que canta en ella.  
 Luego el Señor Cura  
 s'empingorotea  
 y les ice a voces que sean güenos, güenos,  
 porque Dios los premia.  
 Yo no voy mañana  
 con tós a la Iglesia  
 porqu'el Señor Cura  
 no quieo que me vea  
 pa que no me riña,  
 pa que no me iga que soy mala jembra,  
 y es porqu'él no sabe qu'en nuestros cariños  
 tién jondas raices las nuestras querencias.

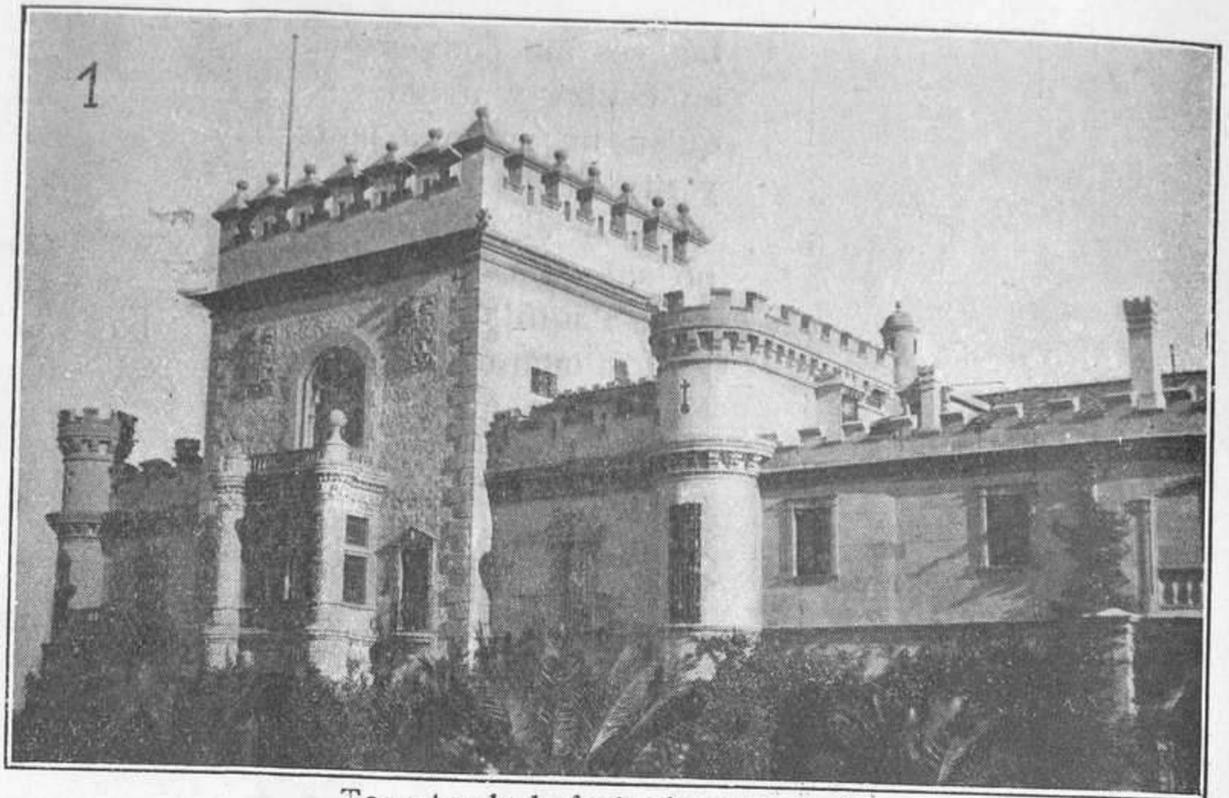


## Una visita a la finca de los condes de Santa María de la Sisle

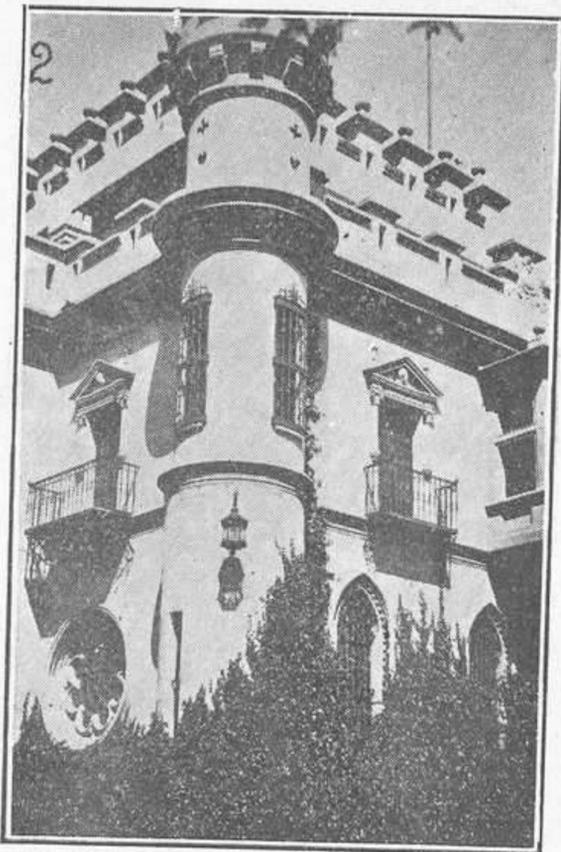
Por A. de Salazar

En mi anterior información os prometía referiros las impresiones de mi visita a la finca de campo que los condes de Santa María de la Sisle poseen en Toledo.

Si no recuerdo mal, salía por la puerta Visagra, siguiendo al pie de la sólida muralla que rodea a Toledo hasta llegar al histórico



Torreón de la fachada principal.

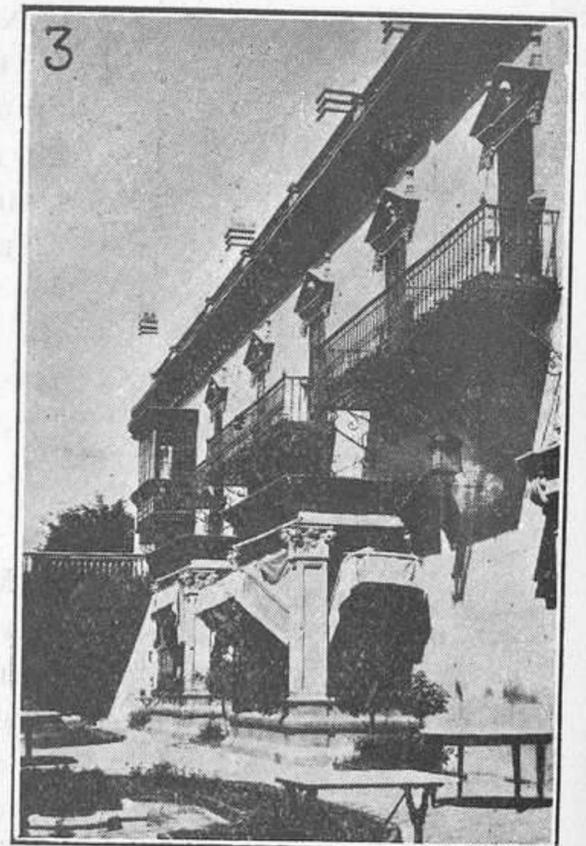


Fachada de ángulo del castillo.

puente de San Martín. Desde allí asciendo por un pintoresco camino hasta llegar a un lugar conocido por «Los Cigarrales» Aquí no puedo por menos de detenerme un rato y contemplar el maravilloso aspecto que ofrece la Imperial Ciudad de Toledo...

Detrás de un cerro se recorta una puerta que se asemeja a la de un fuerte y que da acceso a la finca.

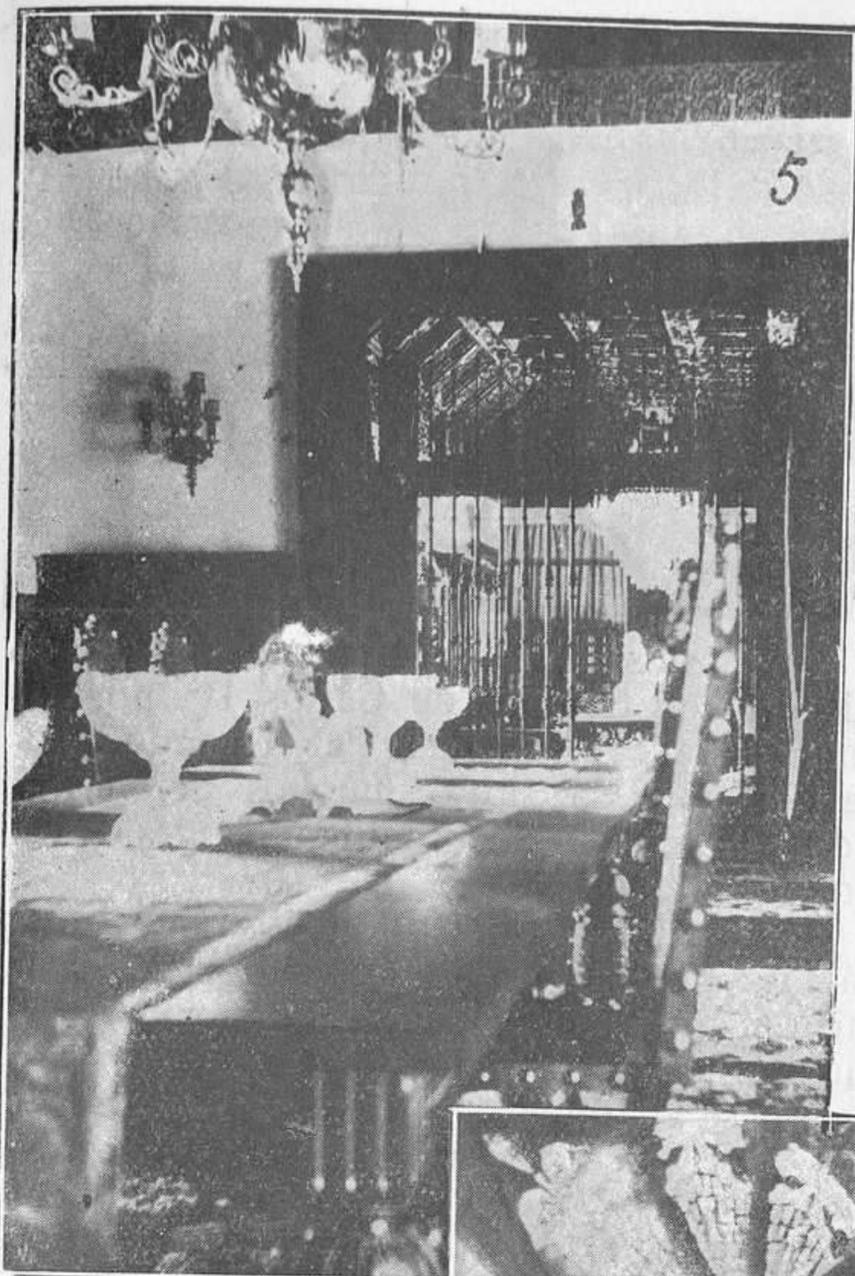
Fachada posterior del castillo. Precioso patio-jardín llamado de la Señora.



Allí me espera el administrador y los dos juntos recorreremos una interminable alameda al final de la cual se halla la suntuosa mansión de los condes de Santa María de la Sisle que fué en tiempos convento de los Jerónimos.

Abro una puerta y me encuentro en un espléndido patio andaluz delicadamente cuidado en el que descansamos un buen rato. Es el llamado «Jardín de la Señora».

Puerta de entrada a la finca. «Santa María de la Sisle».



Un aspecto del comedor y del salón del castillo.

Dando la vuelta al edificio veo una galería de cristales que fué en tiempos claustro del convento y que ahora los condes han convertido en un completo museo.

Por una puertecita a la derecha se pasa al comedor, suntuosa estancia con múltiples obras de arte y magnífico artesanado en su techo.

Al fondo se ven unos cortinones de antiguo raso rojo que al descorrerlos dejan entrever por una reja de acero ricamente trabajado el salón, confortable y acogedor, todo tapiza-



Antiguo claustro convertido en magnífico "hall" de entrada al castillo.

do de raso grana y donde se conservan valiosas obras de arte y soberbias tallas en madera y una sillería que debió ser del convento.

Un interminable pasillo; a uno y otro lado se abren puertas que dan acceso a los aposentos, los cuales conservan su sabor característico de convento.

La capilla tiene a los lados antigua sillería. El altar es de alabastro. Detrás artística vidriera. En la sacristía, se atesoran ricos ornamentos religiosos.

Altar de la preciosa capilla.  
(Fotos Níco)

Cómo se ensancha el cielo.

## Los cañones de la Paz, con que se conquistan las fronteras del Infinito.

Por R. N. Olivares.

### Una frase de Kant.

«Dos cosas llenan mi alma de admiración, siempre creciente—decía el filósofo de Königsberg—, el cielo estrellado sobre mi frente y la luz moral en mi conciencia.»

Si para el estudio de los astros no bastara la necesidad del cómputo del tiempo y las razones científicas que lo aconsejan, en atención a su conveniencia como elemento articular de otras disciplinas de aplicación más inmediata, serían suficientes las consideraciones de orden subjetivo que parten de nuestra racionalidad, nunca saciada, de nuestro amor hacia lo bello, de nuestra religiosa inclinación hacia lo inaccesible y maravilloso...

Los trabajos que la marquesa de la Rosa, miembro doctísimo de la Sociedad Astronómica de Francia, viene publicando en estas páginas sobre la materia, avivando nuestra curiosidad, nos han llevado a recorrer los pabellones del Observatorio Astronómico de Madrid, en compañía del Sr. Gullón, de cuya amabilidad obtuvimos los mejores datos de este reportaje.

### El Observatorio.

—¿A quién se debe la creación de este instituto?



El astrónomo Sr. Gullón haciendo observaciones de superficies planetarias.

Pabellón central.

Observatorio Astronómico de Madrid



—A Carlos III; si bien su mayor impulso lo adquirió en tiempos de Carlos IV, por influencia del Príncipe de la Paz. Cuando la invasión francesa sufrió muchos deterioros. Como vé, consta de un edificio central y varios pabellones.

En el patio, el Sr. Gullón nos muestra la cámara de los péndulos, encargados de la misión cronométrica, indicándonos las condiciones en que se mueven.

—¿Ese aparato?

—Es el círculo meridiano, para indicaciones absolutas. Vea el anteojo de pasos, que atestigua el tránsito de una estrella por el meridiano.

El Sr. Gullón nos conduce luego, por unas escaleras de caracol, a la torre, donde se halla emplazado uno de esos grandes «cañones de la paz», con que, según la feliz expresión de Comas Solá, «se conquistan las fronteras del infinito.»

Trátase de un gran refractor de la casa Grubb, de Berlín, fecha 1912; la longitud del tubo—nos dice—favorece la observación; nuestro Observatorio no cuenta con reflectores gigantescos como el de Mount Wilson (California); Dominion Astrophysical Observatory (Canadá), ni refractores como los de Pultowa, Lick y Yerkes, ni otros mucho menores; si bien debo decirle que para muchas observaciones, la extraordinaria abertura puede constituir un obstáculo.

Luego, nuestro acompañante nos hace ver otros refractores, aparatos de fotografía estelar, de análisis espectral, etc., etc.

### Una labor ardua.

—¿Qué trabajos se realizan en el Observatorio?

—De la conservación de la hora está encargado el Sr. Tinoco; Rey y Carrasco, del

Meridiano; de estudios sobre las protuberancias del Sol y altura de la cromosfera, el señor Jiménez; manchas solares, Aguilar; Asteroides, Gastardi; estrellas variables, Ascarza; Espectrografía, Carrasco; Tablas y Anuario, Pinto y Coso y un servidor, superficies planetarias.

—¿Han realizado descubrimientos?

—Sí; Ascarza en 1917, descubrió una estrella nueva y Gastardi, en el pasado año, un asteroide que denominó Madrid.

—¿Es fácil la observación astronómica?

—No tanto como los profanos suponen. La atmósfera es el gran enemigo. Hay noches, al parecer serenas, en que no puede observarse nada, porque debido a las corrientes atmosféricas superiores, la estrella observada aparece, no como un punto fijo, sino como un disco inquieto y esfumado, como una pequeña masa ondulante y nebulosa. Claro que la situación del Observatorio influye bastante; los más modernos se han emplazado en grandes alturas y alejados de las ciudades, como el del Monte Hamilton (California), que se halla a 1.283 metros sobre el nivel del mar. La observación

es buena cuando el astro se nos aparece como un disco pequeño, libre de rayos, envuelto en dos o tres anillos regulares y de color

violado; las estrellas más distantes deben dar un punto sin color.

Hay a veces trabajos tan laboriosos que requieren la acción colectiva; la colaboración de muchos astrónomos y observatorios.

**¡Todo por la ciencia!**

—¿Han de sufrir molestias los astrónomos?

—Bastantes. Piense que rara vez el estado atmosférico permite hacer cómodamente observaciones. Cuando se está en expectativa de acontecimientos astronómicos, hay que velar frente a los aparatos, sin hacer distinción de hora ni lugar; cuando estaban menos perfeccionados los telescopios, algunos observadores del disco solar llegaron a quedar ciegos; excuso decirle cuántos trabajos, cálculos y observaciones no serán necesarios para un descubrimiento.

¿No sabe usted la odisea de Ascarza y Carrasco en 1914, cuando el eclipse de sol de Crimea? Pues con motivo de haber estallado la gran guerra, llegaron a encontrarse privados de toda clase de recursos, hasta de alimentos; por fin, lograron salir de Constantinopla en un barco ruso y atravesar el Mar de Mármara, sembrado de minas, entre los restos de navíos volados, y una silba estrepitosa.

**El enigma del Universo.**

La Astronomía, ciencia tan antigua como el mundo, ha necesitado, para conseguir su actual madurez, toda una serie dilatada de siglos. Aún los hombres más inteligentes, engañados por los signos sensibles, se perdieron en un laberinto de erróneas teorías.

Sin embargo, la observación y doctrinas de babilónicos y asirios, chinos y egipcios, griegos y árabes, no fueron inútiles del todo; de los Hiparcos y Tolomeos nacieron los Copérnicos y Ticho-Brahe, y de éstos los Kepler y los Newton.

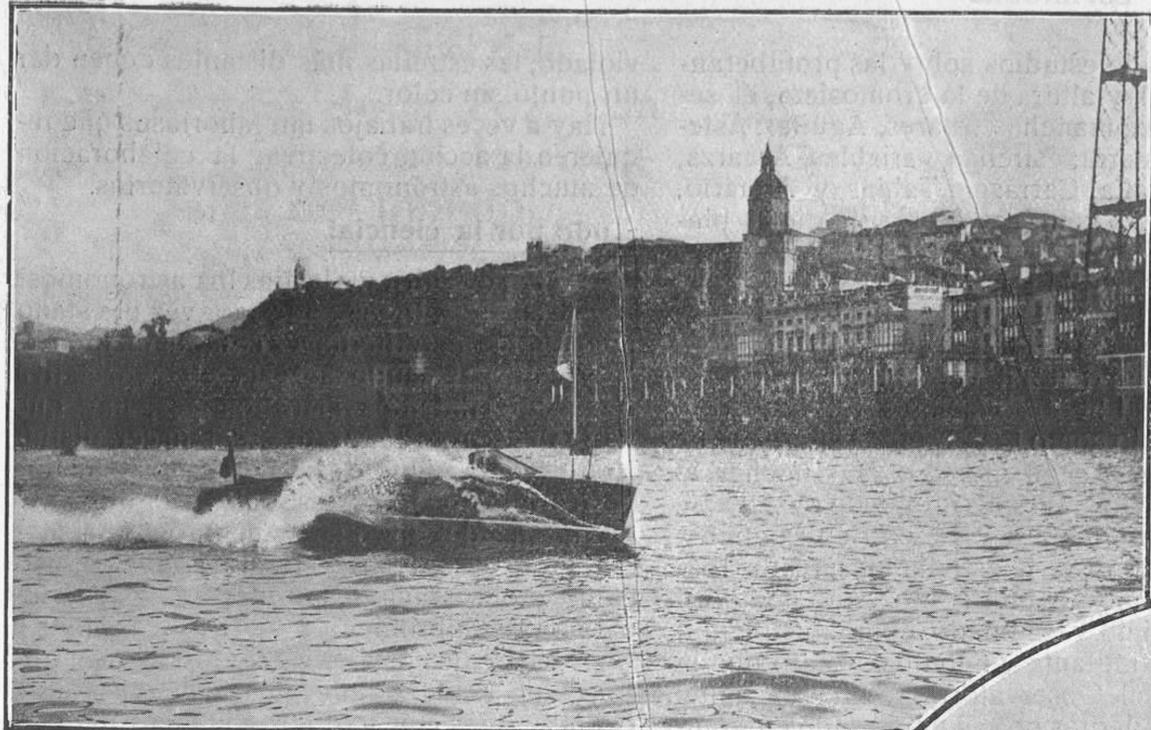
Gracias a los sacrificios generosos de una legión de matemáticos y físicos, ópticos y astrónomos, el Universo, como un tapiz rasgado, ya no nos parece tan oscuro e impenetrable.

Aunque, a decir verdad, no haya perdido, para nosotros, su calidad enigmática.



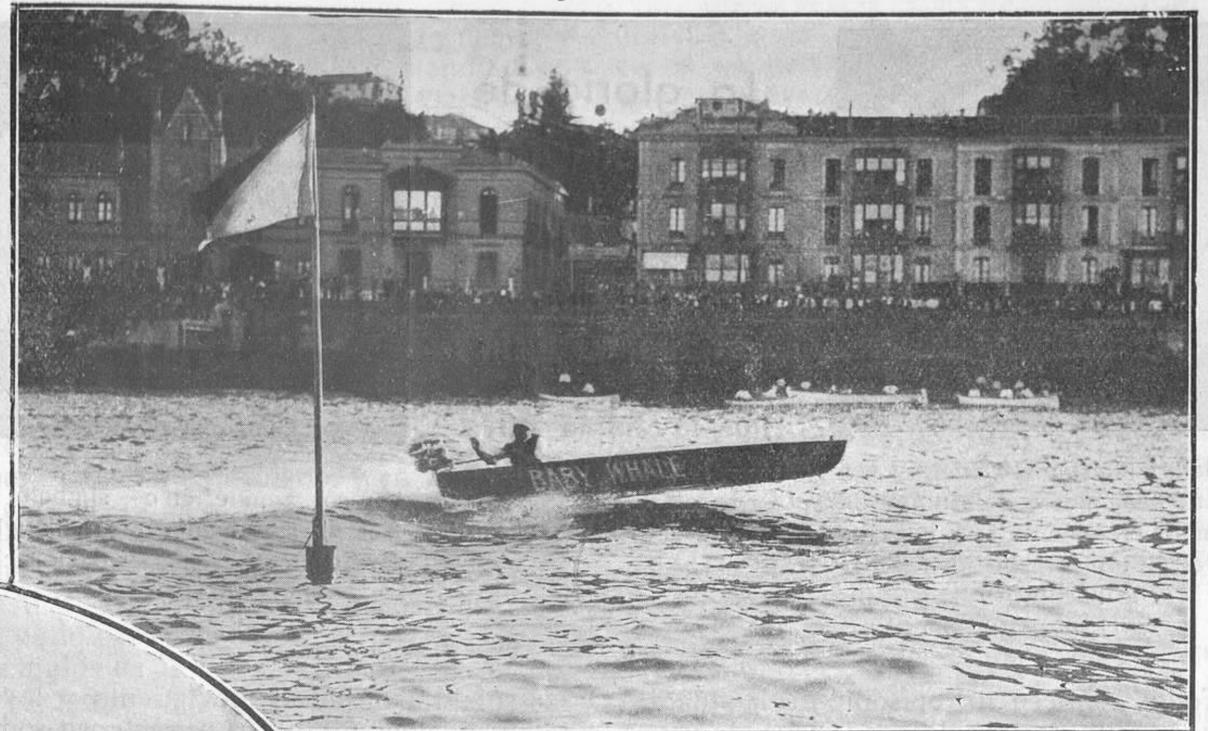
Refractor Grubb en el Observatorio de Madrid.

(Fotos Mari)



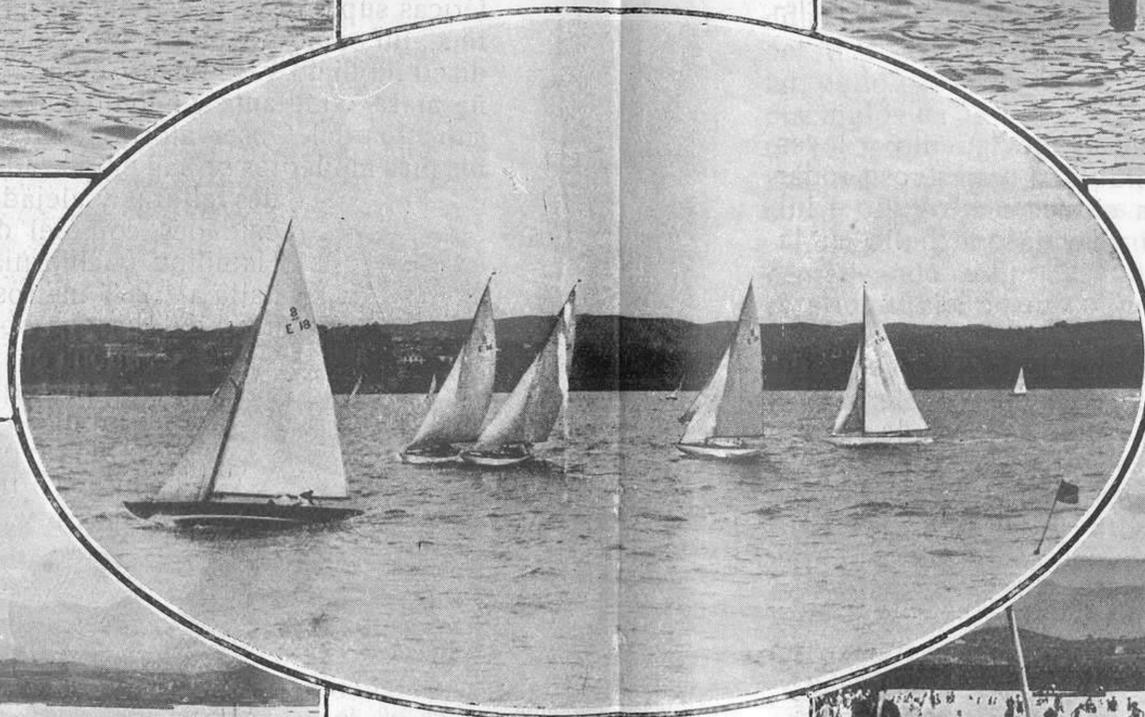
Regata de yolas en el Abra.

# FLAYAS DE LA ESPAÑA BILBAO



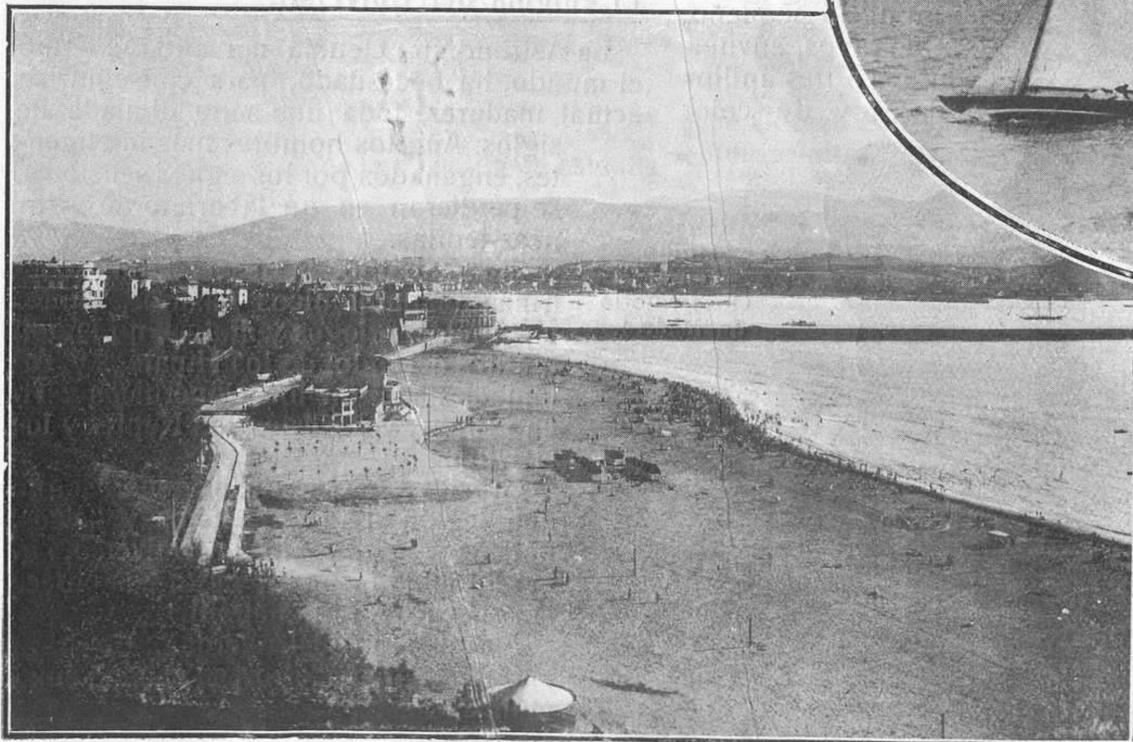
Yola que ganó el premio en dicha regata.

Vista de la playa de Algorta (Ereaga).



Grupo de balandros del torneo nacional.  
(Fotos, Espiga)

Bañistas en la playa de Algorta.





Medalla conmemorativa del XV centenario de la muerte de San Agustín. Hermosa creación de arte, por el joven escultor madrileño Francisco de la Fuente Abad.

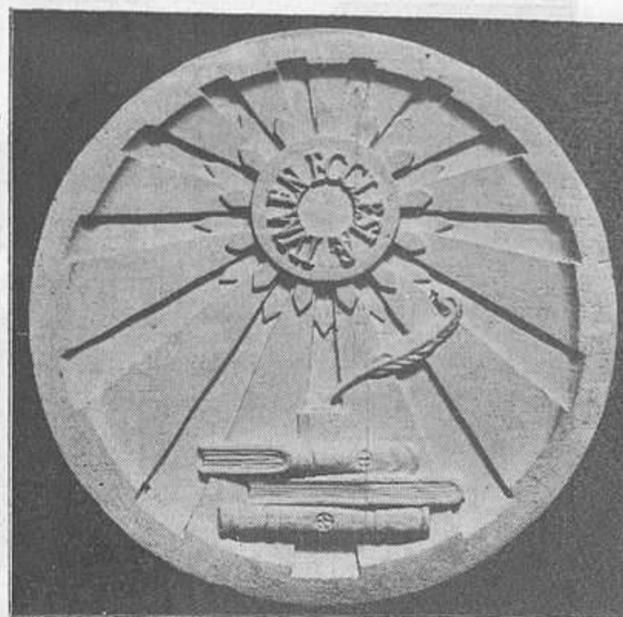
(Anverso)

## La gloria de una madre

XV Centenario de la muerte de San Agustín

Por Fr. Julián Zarco Cuevas, agustino

De la Academia de la Historia.



Un sol arquitectónico, símbolo de San Agustín iluminando a la Iglesia Católica. Leyenda "Lumen Ecclesiae": Luz de la Iglesia.

(Reverso)

Todos conocen un episodio de la vida de San Agustín, transmitido por la leyenda y representado varias veces por el Arte.

Un niño traslada, sorbo a sorbo, con una concha, agua del mar y la va vertiendo en un minúsculo hoyito que ha abierto en la arena de la playa. Agustín pasea no lejos, mientras medita en sublimes e inaccesibles verdades. Párase de pronto y pregunta al pequeñuelo: «Dime, querido, ¿qué intentas?» Y el hermoso rapaz, vivo y sonriente, le contesta: «Quiero echar en este pocito toda el agua del mar». Mueve el Santo negativamente la cabeza y persuade al niño de la imposibilidad de lo que pretende.

Lo que al mancebito de la leyenda me sucedería a mí, si yo tratara de encerrar en unos pocos renglones la figura gigante del gran Doctor africano, acaso la más compleja y completa entre los luminares que Dios envía a la tierra para pasmo de las generaciones. Por el momento, baste sólo que digamos de Agustín que ha merecido con justicia el nombre de «Sol esplendorosísimo de la Iglesia Católica», título con que le ha honrado la misma Iglesia, maestra de la verdad; y que la opinión unánime de muchos siglos le apellide «El más santo de los sabios, y el más sabio de los santos».

Y nada hay en ello de exageración, porque con su mirada de águila caudal, que se cierne y abarca desde las alturas todos los acontecimientos humanos y la trama de los mismos, pudo, como otro Salomón, abarcar sin fatiga

y sin sombras desde el movimiento y leyes que rigen el admirable y majestuoso rodar de los astros hasta el más inadvertido e imperceptible átomo de vida que bulle en la tierra.

Y no contento con lo que ofrecía la corteza del afanar y de los deseos de los mortales, levantó el velo de los misterios que debajo de ella se ocultan, e investigó incansable la causa y el móvil primordial y eficaz de cuanto existe y alienta, y escudriñó la historia ya fenecida de los grandes pueblos e imperios, y explicó los sucesos que ante su vista se desarrollaban, y sondeó, ávido, en los arcanos de lo porvenir, inquiriendo en todas partes la voluntad y la huella del Creador, y aun siéndole dado, cual a otro Elías, percibir en la nube y en la niebla el paso de la majestad y grandeza divinas.

Cuando sus ojos, todavía enfermos, sólo vislumbraban la luz sin poder mirarla cara a cara, visitó y estudió todas las sectas filosóficas y los cenáculos del saber y las escuelas literarias preguntando por la verdad y oteando luego, como vigía cimero, en la naturaleza entera y en sus hermosuras y maravillas, obligándoles a contestarle que ellas no eran la verdad con la que ardientemente deseaba abrazarse su inteligencia, ni el Amor, por el que desfallecía su alma, ni el Camino, por donde debía dirigir sus pasos...

Y en aquella lucha amarga y sostenida de ilusiones y desesperanzas, de claridades y sombras, se agitó cerca de veinte años, esca-

pándosele la felicidad y el sosiego y desvaneciéndosele de entre las manos cuando al escalar ciertas fascinadoras alturas creía que le sería otorgado aprisionarlos sin esfuerzo y con gozo.

Apiadose, por fin, Dios, de sus ansias y afanes, y raudales de bendiciones y lumbres de lo Alto bañaron y orearon su espíritu atormentado, enseñándole que únicamente en la Religión del Crucificado encontraría el puerto tranquilo donde había de reposar su corazón después de la borrasca.

Y desde aquel instante hasta su gloriosa muerte (28 de agosto de 430), no cesa en su laborar y en su apostolado, y en vejez santa, cargada de ópimos frutos, legados a la posteridad en sus escritos inmortales, exhala dulcemente su último anhelo en los brazos del Amado. Y ya al cerrarse su carrera mortal, pudo decirse de él al igual que de los discípulos de Jesús: «En toda la tierra resonó el clamor de su doctrina, y en los confines más remotos se escucharon y acataron sus palabras y enseñanzas.»

Y hace ahora quince centurias que vienen centelleando sobre las humanas inteligencias aquella voz y aquellas doctrinas, y San Agustín, hombre que saboreó el placer y padeció los dolores intensísimos de la duda, comprendió a maravilla las desilusiones y los

desfallecimientos de sus hermanos, y aparece en su pensamiento «siempre antiguo y siempre nuevo.»

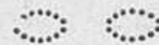
Y si, como afirman las Sagradas Letras—y yo siento especial deleite en repetirlo aquí, puesto que para una publicación femenina de madres españolas y católicas se me han pedido estas cortas líneas—, el honor de los hijos reverbera en los padres, la gloria sin semejante de Agustín, debe de justicia nimbarse con aureolas y destellos de perennidad inmarcesibles a su madre Santa Mónica, que le siguió noche y día, con el cuerpo y con el espíritu, por tierra y por mar, bañando con el llanto de sus ojos los lugares donde suplicaba por el hijo extraviado, hasta que oyó esta sentencia, salida de labios de un santo obispo, a quien insistentemente importunaba: «No llores, mujer; es imposible que se pierda y perezca hijo de tantas lágrimas.»

Y Agustín escribió en cien lugares con santo agradecimiento: «Desde mi niñez ya creía yo en Vos, Dios y Señor mío, juntamente con mi madre y toda nuestra familia, exceptuando sólo a mi padre, cuyo respeto y autoridad nunca preponderaron en mi estimación a los que yo tenía y hacía de la piedad de mi madre y por esto no pudo él apartarme, con su ejemplo, de creer en Jesucristo, nuestro Señor.»

Y en otros pasajes de sus libros nos relata cómo andaba tras de la verdad, leyendo, para adquirirla, las disquisiciones de los filósofos y los discreteos de los retóricos, y en ellos no la hallaba; siendo así que la verdad estaba con él desde pequeño, porque se la había enseñado su madre.

Y es que siempre serán infalibles las palabras de la Sagrada Escritura: «La mujer buena es como una lámpara preciosa colocada sobre un santo candelabro, que esparce por doquier los resplandores de santidad.» Y es que siempre, lo mismo para lo recto que para lo injusto, será incontrastable el poder de la educación de una madre e imborrable el recuerdo de las inspiraciones recibidas al arrullo de las caricias maternas.

Biblioteca de El Escorial, 26-XIII-1930.



Primera hoja del Cantoral que para celebrar el XV centenario de la gloriosa muerte de S. Agustín, recuerdo y reviviscencia de los gloriosos días de la miniatura española, han trabajado en El Escorial los artistas agustinos P. P. Rabanal y Sánchez.





**Equipos de señoritas.**

**Equipo rojo:** María Bastera, Tere Urizar y Marta-Victori Chavarri.

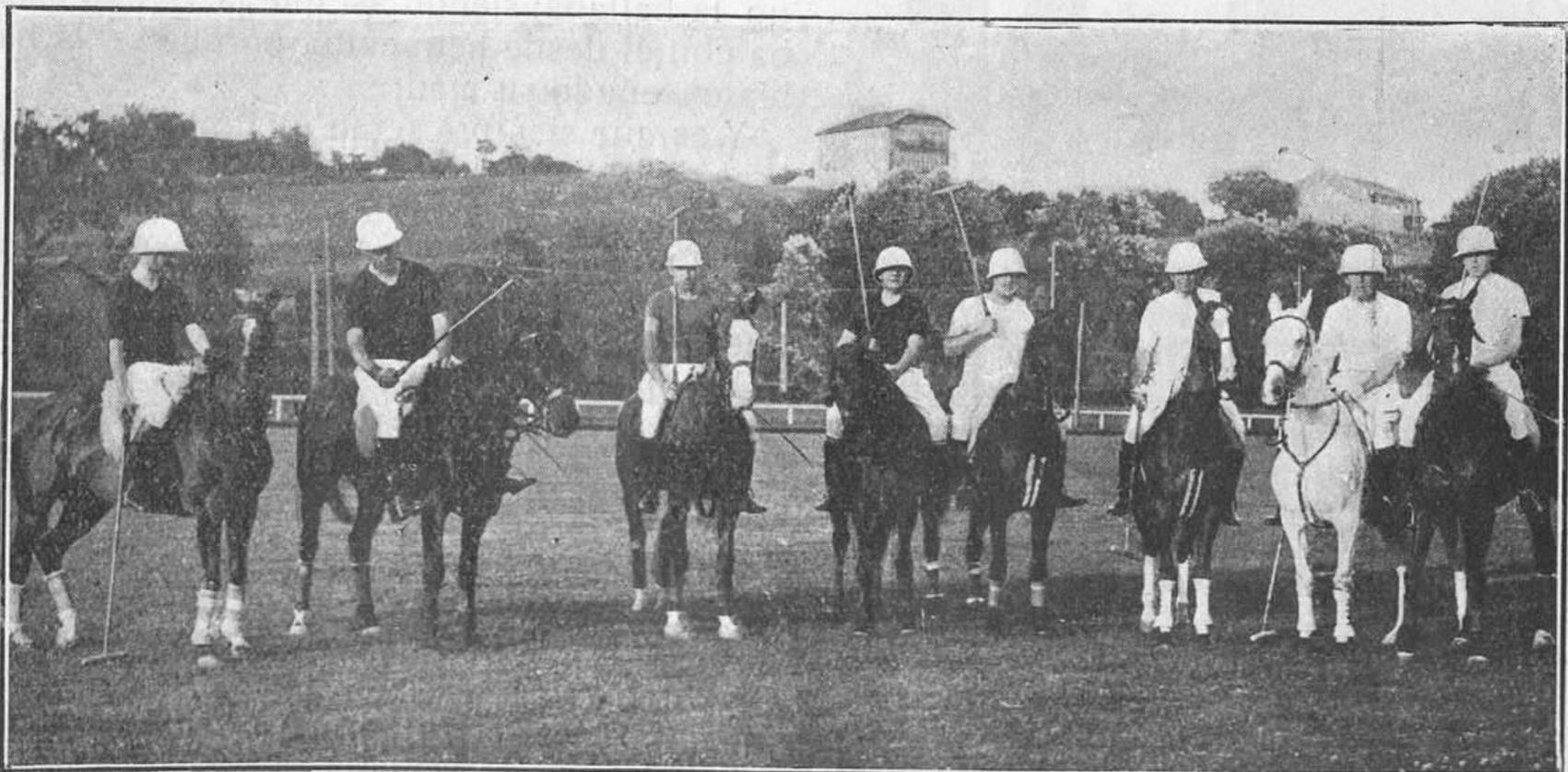
**Equipo negro:** Mari Gorbeña, Merche Zabala y Josefa González Gorbeña.

Equipos que toman parte en los partidos que se están celebrando actualmente con gran brillantez y con asistencia de aristocrática concurrencia en el campo de Polo de Lamiaco (Bilbao).

**Equipos de caballeros.**

**Equipo blanco:** conde de Vilallonga, conde de Macmige, M. Leguizamón y S. Urizar.

**Equipo azul:** marqués de Villagodio, José Luis Aznar, Luis Lezama Leguizamón y R. Echevarrieta.



(Fotos Espiga)

# La Srta. Mercedes Plana

Elegida

reina de la belleza

del mercado del Porvenir

(Barcelona)



Nos ha remitido centenares de firmas de las vendedoras de dicho mercado, que piden con nosotras y con todas las mujeres españolas, el reingreso de los desgraciados ferroviarios de la huelga del año 1917.

Las personas que se piden con nosotras y con todas las mujeres españolas, el reingreso de los desgraciados ferroviarios de la huelga del año 1917.



La señora doña Pilar Martínez de Campos de Ansaldo, hija de los marqueses de Cayo del Rey, e hija política de nuestra Directora, que después de las pruebas de altura efectuadas el 26 del actual con brillante éxito, ha recibido el carnet de Piloto de Aviación.

Esta joven señora fué siempre muy entusiasta por toda clase de deportes, culminando su afición en éste tan peligroso de lanzarse a las alturas, pilotando un ligero aparato.

Felicitemos cordialmente a la nueva y distinguida aviadora, y una vez más damos la enhorabuena a nuestra querida Directora, pues se halla en el caso, quizá único, de tener seis hijos pilotos aviadores y una hija política que también ha obtenido el honroso título, después de brillantes pruebas que acreditaron su pericia y su valor.

## «Roma»

Calcetines ♦ Pañuelos ♦ Corbatas

Medias

Medias

... ¡ a Roma por todo! ...

Carrera de San Jerónimo, 8

Por falta de espacio nos hemos visto obligados a demorar para el próximo número nuestra interesante información de El Escorial.—N. de la R.

Las personas que simpatizan con nuestra desinteresada y patriótica labor pueden ayudarnos encargando sus impresos a nuestra Editorial.—Marqués, de Urquijo, 8.—Precios sin competencia. Teléfono 40.221

# LA CASA

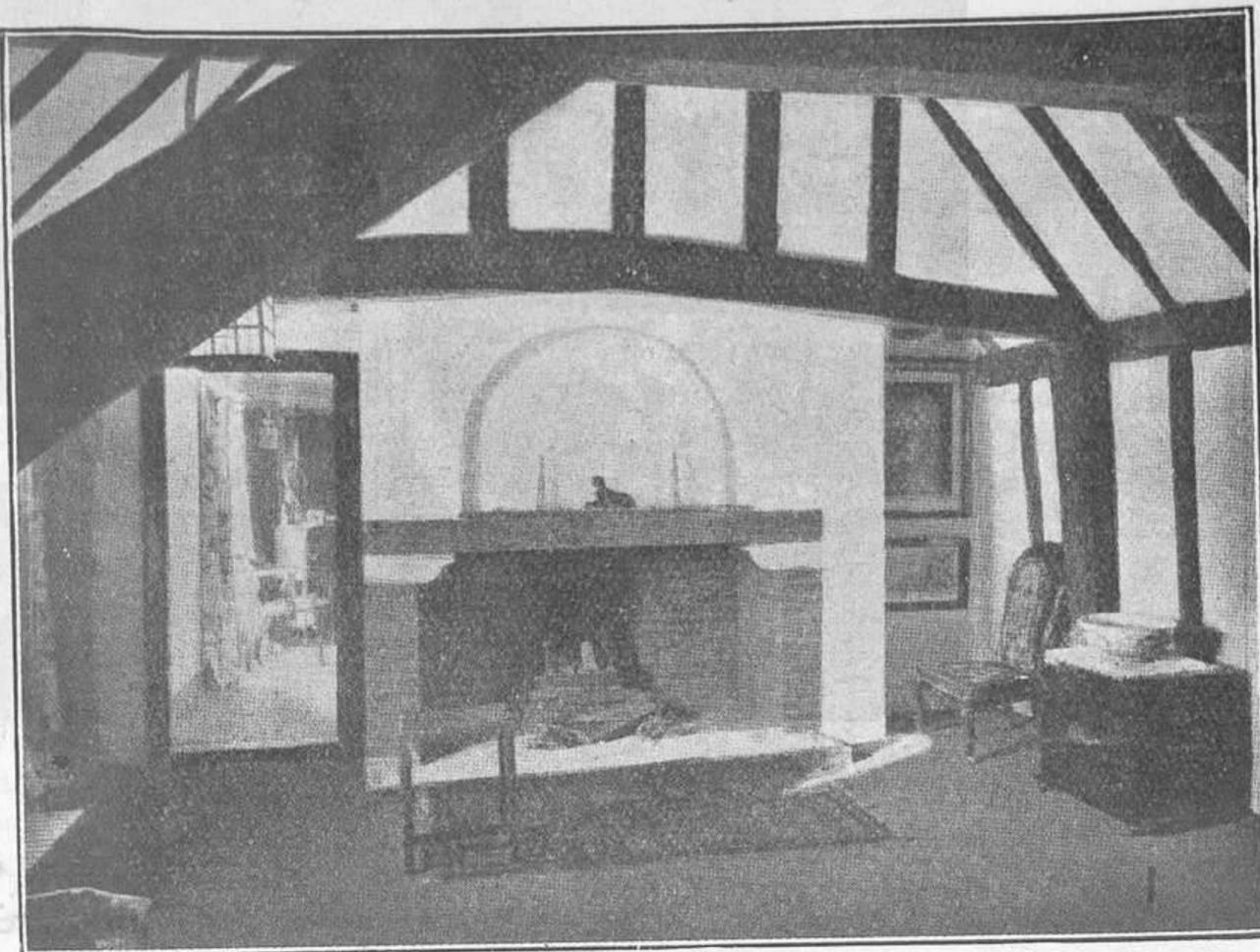
Por Josefina.

Repasando los días de nuestra infancia, recordamos el terror que en nuestro ánimo ponía la amenaza que surgía de labios familiares, cuando alguna travesura alteraba la paciencia franciscana de los que nos rodeaban: «En castigo, te llevaré al desván», y al sólo anuncio de este lugar tenebroso, nuestra imaginación infantil se sentía tan sobrecogida, que al instante nos sentíamos reducidos a la obediencia.

Al correr de los años, este lugar se nos antoja verlo como una tabla de salvación, en el problema de ampliación de la vivienda; la familia aumenta, si no en número, en tamaño y es menester una mayor independencia cada día; he aquí la cuestión que muchas familias tienen planteada sin hallar otra solución que el cambio a otra vivienda más espaciosa; pero esto lleva en sí un aumento de gastos, que muchas veces no puede soportar nuestro presupuesto.

Tenemos que recurrir al desván o sobrado, para en él hallar la solución al problema de la expansión de nuestra casa y estos metros de espacio, tan inútilmente empleados en tiempos en que la aconomía y rendimiento del terreno no era el factor primordial en la edificación, ese lugar que sólo servía para arrinconar muebles viejos y objetos anticuados, al conjuro de una feliz iniciativa, puede convertirse en una habitación encantadora, algo apartada del ritmo de la casa y por tanto propicia a la quietud como un retiro silencioso.

El dibujo 1.º nos muestra un desván de blancas paredes sencillas y techo con viguería pintada de nogal, que conserva su entramado primitivo algo irregular. La puerta y ventanas encuadradas en ancho marco de madera lisa, del mismo tono que las vigas; y en el testero saliente vemos una sencilla y original chimenea de ladrillo, económica en cuanto a su construcción, pero que luego en



las largas veladas de invierno caldeará agradablemente la habitación y pondrá una nota alegre y de hogar confortable en el pacífico ambiente.

Y en cuanto a muebles, no desechéis nada por inservible o deteriorado; los cuadros que se fueron desplazando de la casa, pueden ser colocados y animar las paredes; las sillas arrinconadas pueden remozarse, barnizadas y tapizadas con tela sencilla, pero original; la cómoda anticuada puede sernos de gran utilidad, y podemos modernizarla dejándola más achatada, después de mandar al carpintero que quite un cajón, levantando el tablero; sobre ella colocaremos el jarro o vasija de porcelana donde dan su nota de color unas flores y delante de la chimenea una mesa enanita, espera vuestro cestillo de labor o vuestro libro predilecto,

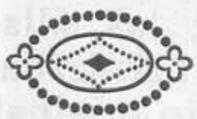
Lugar encantador es éste, que sin grandes gastos podemos hacer de él nuestro sitio favorito donde podemos rodearnos de muebles, retratos y cuadros, que creíamos inservibles y que tienen el misterioso poder de traer a nuestra memoria, asociadas ideas de seres y recuerdos de otras épocas lejanas y queridas.

**Rogamos a los señores suscriptores que piensen ausentarse de Madrid durante el verano se sirvan enviarnos su nueva dirección para que se les pueda remitir la revista con regularidad.**

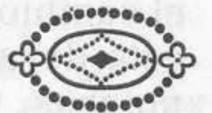


Para la Sra. Vizcondesa de San Enrique y su nobilísima revista "Mujeres Españolas"; cordial recordación que le envía una feminista hispanófila desde esta lejana tierra, a la que Colón llamó "La Española".

Abigail Inejía  
( República Dominicana )



## GRAN QUINCENA



### DE ARTICULOS PARA CAMPO Y PLAYA

Trajes de baño. Mas de 80 modelos de última novedad, marca "Forma". Gorros y zapatos de goma, albornoces - Sombrillas - Sabanas de baño, etcétera - Vestidos de hilo; gran surtido de modelos y colores - Batas y kimonos en géneros de resultado y colores sólidos.

#### PARA NIÑOS

Trajecitos de baño, modelos muy nuevos. - Sombreritos de piqué, cretona y paja. - Vestiditos de hilo y crespón. - Colección variadísima de delantillos de cretona y percal, en dibujos muy nuevos. - Sombrillas para niña, etc.

Antes de salir a veranear, le interesa ver en esta casa todos los artículos de campo y playa, que vendemos a precios baratísimos.

# ALMACENES SIMEON

Plaza del Angel, 8

## EVA, LECTORA

Por Carmen Carriedo de Ruiz.

Bueno, esto es un anacronismo. La compañera de Adán con un libro en la mano sería inverosímil y poco ejemplar. Dedicarse a leer, cuando no se tiene vestido, ni casa, ni la más elemental comodidad, es una imprevisión y dejadez que, aunque muy natural después de una grave falta de tan malísimas consecuencias como la pérdida del Paraíso y demás prerrogativas, que ya es un disgusto enorme como para perder la cabeza y no hacer nada a derechas, no es por eso plausible y loable.

Eva no pudo conocer las letras; su potente imaginación ignoró la caligrafía; si leyó algo o mucho fué en el murmullo de las fuentes, en las límpidas ondas del Eufrates, en el susurro de la floresta, en la agrupación armoniosa de las estrellas, en los rugidos del huracán o en el cáliz polícromo de las flores.

Su espíritu selecto de mujer perfecta, de mujer modelo, recién salida de las manos del divino Artífice, glosaría sus impresiones en el sánscrito—padre de todo universal idioma—para transmitir las a Adán con aquella voz cristalina y pura, tan acariciadoramente femenina, como nuestro inmortal Zorrilla la suponía.

No; Eva no leyó. Sus hijas, es de suponer que tampoco leyeron. Los hombres primitivos debían estar muy ocupados con su instalación en el flamante planeta para dedicar sus horas a esas sutilezas.

Pero sus descendientes... ¡ah! sus descendientes es otra cosa.

Por regla general, a la mujer le apasiona la lectura. Por lo menos, hasta ahora. Es posible que al evolucionar las costumbres cambien también los gustos de la Eva moderna.

Hasta los tiempos presentes, privada de libertad por las conveniencias sociales, toda la expansión de su mente la encontraba en el libro. Este le abría horizontes desconocidos, la transportaba de un país a otro, lo mismo la introducía en el hogar honrado de una burguesa o en el suntuoso salón de una duquesa, que en el perfumado tocador de una Friné. Y sobre el blanco papel de la página abierta veía desplegarse la grandeza del Océano, la aridez terrible del desierto, la poesía mística de una abadía o el bullicio picaresco de Montmartre.

¡Y todo esto sin salir de casa, sin exponerse, en lo más mínimo! ¡Comodidad semejante...! Quizás por esto, la mujer, que ya de suyo

era propensa al ensueño, se sumergió en él con todas sus potencias, escapándose de sus dulces prisiones y desdoblándose en mil vidas diversas, aventurera de la fantasía que la lectura del momento la sugiriese.

Por lo mismo—hablo en general—su lectura predilecta, ha sido la novela, ya sea de amor, de aventuras o histórica. En ellas, mejor que en los doctos volúmenes, ha aprendido geografía, costumbres, hechos gloriosos, rasgos célebres, escenas sublimes o trágicas que el historiador señala fríamente, pero que el novelista describe a todo color.

Sería curioso hacer una encuesta en que las mujeres dijeran los libros que prefieren. Tengo la seguridad que la mujer de ayer votaba por la novela. En la de hoy, quizás se dividieran los pareceres; muchas seguirían fieles a aquel género recreativo, pero no faltarían las que prefiriesen las obras serias, en sus deseos de instruirse.

Es decir, las preferirían aunque tal vez no las lean. Yo conozco a una jovencita que manifestó muy decidida su intención de leer «El Criterio», de Balmes, y... no pasó de la primera página.

¡Ah, las jovencitas! A estas jovencitas actuales, que hacen estudios serios o no hacen ninguno, pero que van al «cine», salen solas, *flirtean* con una desenvoltura admirable, ¿qué les gustará para su solaz intelectual?

Yo creo que hasta los veinte años, la novela acapara todo su entusiasmo y despierta todo su interés. Después..., después ya les aburren los hechos apócrifos de unas heroínas desconocidas, porque la vida moderna les facilita el escenario para que representen su propia novela y, naturalmente, ésta les interesa más que otra alguna.

NO TIENE SUCURSALES



Teléfono 10251

**Dos monumentos nacionales que no se acaban.**

Con motivo de uno de nuestros editoriales, en que nos lamentábamos de que haya muchos monumentos, que son como los cantores de nuestras glorias pasadas, abandonados y en estado de ruina inminente por falta de atención para ellos por parte del estado y de las corporaciones oficiales y municipales, hemos recibido un artículo muy atinado que es lástima que su autor no lo quiera firmar, lo que nos priva de insertarlo.

Dice nuestro tímido comunicante que en Madrid existen dos monumentos que dicen muy poco de nuestro amor a la religión y a la lengua patria; La futura Catedral de Madrid y el monumento a Cervantes, erigido en la plaza de España.

El primero permanece desde tiempo inmemorial esperando el óbolo de los católicos

españoles y la acción conjunta para que se lleve a cabo una suscripción capaz de hacer frente a los gastos que origine su terminación, con lo que ganarían mucho nuestros ideales de católicos y se embellecería un lugar que hoy desdice tanto y más por hallarse en las cercanías del palacio Real.

«En cuanto al monumento a Cervantes, que representa el genio de nuestra raza y nuestra lengua, se debe hacer un esfuerzo —agrega nuestro comunicante— para terminarlo pronto e inaugurararlo, a fin de que desaparezca ese indicio de nuestra pereza y nuestro abandono».

No creemos preciso añadir ningún comentario a lo ya expuesto.

**Teléfono de MUJERES ESPAÑOLAS**

**40 2 21**

**Las mejores maquinas para coser y bordar son las renombradas máquinas alemanas NAUMANN**



**CASA  
ARANDA  
—  
Hermosilla, 54  
y  
Palencia, 5  
MADRID  
—  
Teléfono 52871**



Entre los 28 modelos con que cuenta esta casa, ofrecemos los dos que ilustran esta página, propios para personas que necesitan de la máquina para ayudarse en la vida.

**VENTAS A PLAZOS Y AL CONTADO** - Aceite especial, agujas, piezas y utensillos de clase excelente y más económicas que en parte alguna.

**PRIMER MODELO**  
**FAMILIAR** - Buen ajuste, magnífica presentación gran consistencia y velocidad  
**PRECIOS** { AL CONTADO . . . . . 425 Pts.  
PAGANDO EN 6 MESES . . . . . 440 ''  
En plazos de pts. 3,50 semles. 515 ''

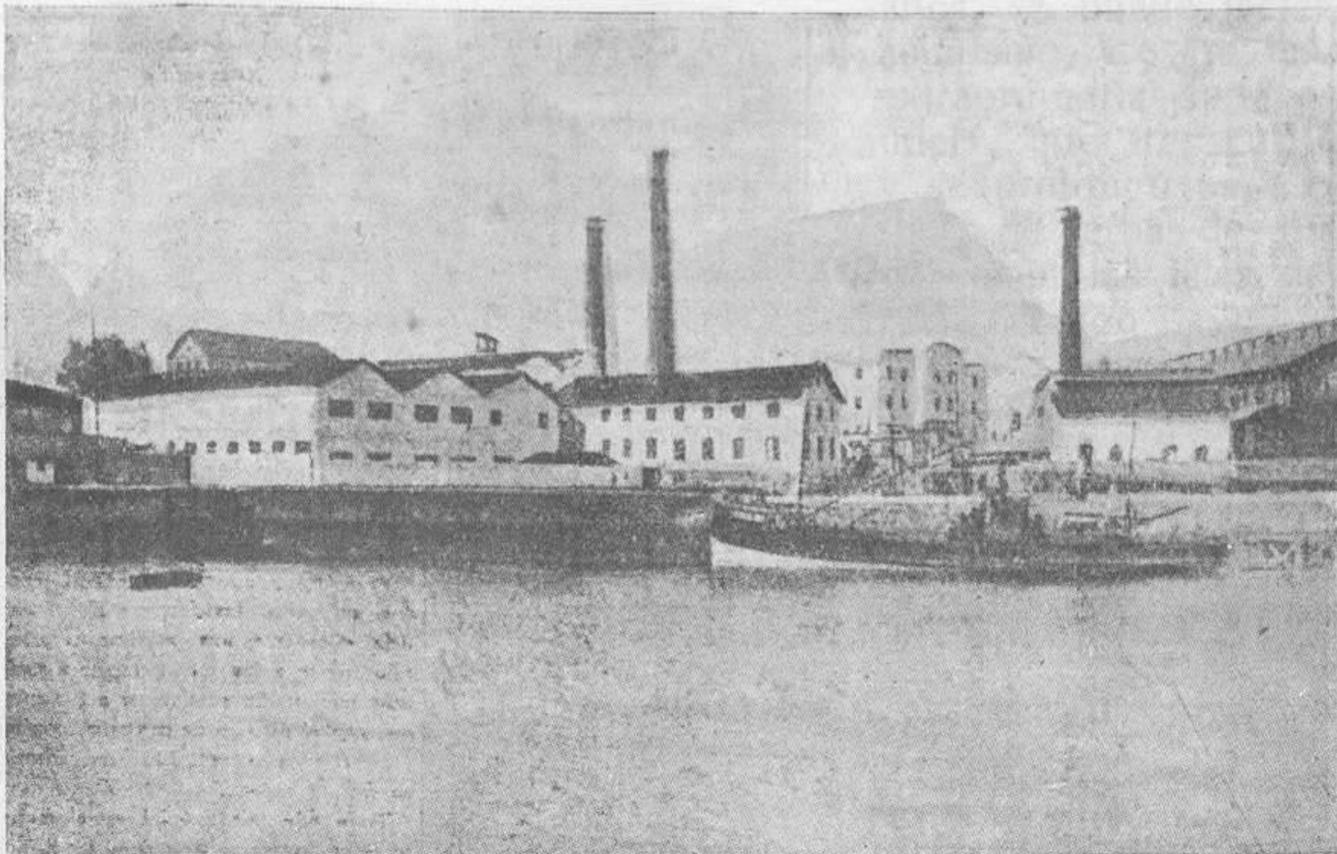
**SEGUNDO MODELO**  
**INDUSTRIAL** - Para sastres - Rapidísima, gran duración y muy fuerte  
**PRECIOS** { AL CONTADO . . . . . 575 Pts.  
PAGANDO EN 6 MESES . . . . . 590 ''  
EN PLAZOS DE 6 pts. semles. 715 ''

**TAMBIEN SE VENDEN A PLAZOS, máquinas perfeccionadas para ZAPATERO y para hacer VAINICAS**

Una industria  
que honra  
la producción  
nacional.

Antigua  
Jabonera  
Tapia y  
Compañía,  
(S. C.)  
Bilbao.

Por Guillermo  
Linhoff.



Vista de la fábrica desde el río Nervión.

En la orilla izquierda del río Nervión—donde tantas importantes y poderosas industrias vizcaínas dan fe de vida— está situada la fábrica de la antigua Jabonera Tapia y Compañía (Sociedad Colectiva).

Esta importantísima casa comercial fué fundada en 1.º de enero de 1893 por D. José María Tapia y Buesa, funcionando como Sociedad Colectiva con la denominación de Tapia y Sobrino hasta 1900, que fué convertida en Sociedad Anónima, y en enero de 1927 volvió a convertirse en Sociedad Colectiva.

Entre las diferentes clases de jabón que fabrica esta entidad, merece especial mención el conocidísimo y acreditado «Jabón Chimbo», extendido por toda la península y al cual dedican toda su atención, hasta el extremo, de que el 95 por 100 de la producción de la fábrica es de este jabón, gozando cada día más del favor del público, habiéndose hecho el indispensable en todo hogar, por su duración y abundante espuma.

Posee la fábrica un muelle propio, el que facilita enormemente el transporte marítimo de sus mercancías, que exporta a todo el litoral de España y la costa de Marruecos.

Cuenta, además, para su uso particular, con dos ramales de ferrocarril; uno de vía estrecha, el de Santander, y otro de vía ancha, de la Compañía del Norte de España, que penetran en la fábrica.

Hállase dotada esta importantísima industria de los últimos modelos en maquinaria.

En la actualidad trabajan en esta fábrica unos 300 obreros, contándose en este número, una parte muy considerable de bellas obreritas, que dan con su alegría una nota simpática al departamento de paquetería.

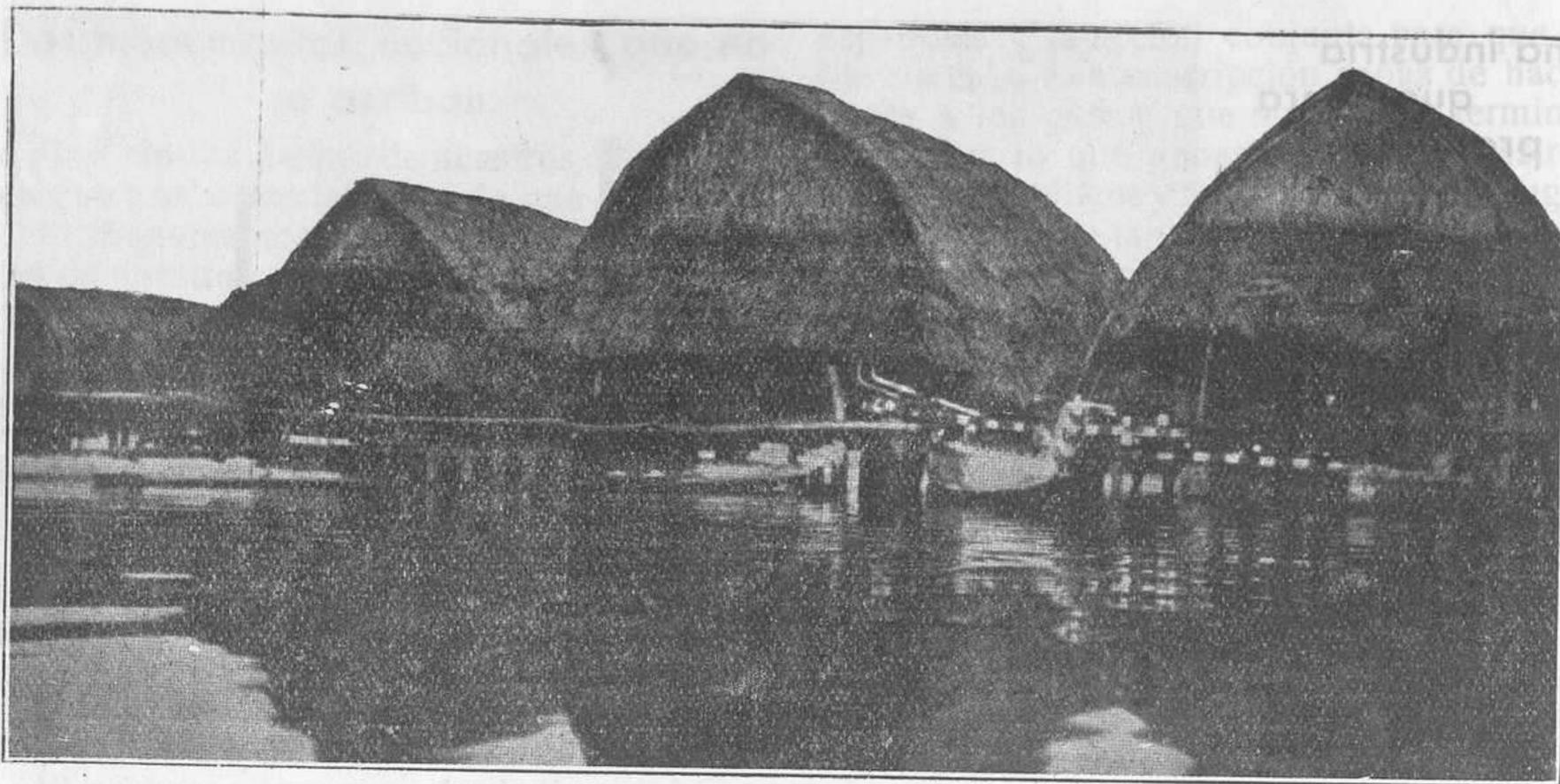
La producción anual de la razón social Tapia y Compañía es considerable, teniendo, no obstante, en muchas ocasiones, que intensificarla con jornadas extraordinarias.

Es tanto el interés que esta Sociedad se toma por el bienestar y mejoramiento de sus obreros, que acogiendo a la ley de Casas Baratas, ha construído varios grupos de éstas, dotadas de los últimos adelantos en cuanto a «confort» e higiene se refiere, y provistas de un trozo de huerta cada una. Estas casas están enclavadas a unos 500 metros de la fábrica, en el alegre barrio de «Castrejana».

También es digna de merecidos elogios la Caja de Previsión y Socorro con que cuenta esta Sociedad para casos de enfermedad y accidentes del trabajo, así como también el retiro para la vejez, siendo en la actualidad varios los ancianos que de él disfrutan.

Por todo ello, y en nuestro entusiasmo por todo lo que sea español y redunde en beneficio de la industria nacional, felicitamos sinceramente a los Sres. D. Angel Buesa Tapia, D. Victor Tapia y Buesa, y D. Juan Bautista Buesa y Tapia, que con sus acertadas empresas, ponen tan alto el nombre de nuestra querida Pátria.

Bilbao, julio, 1930.



Chozas de yerba en las Islas del Almirante.

## Una muchacha de Samoa.

Por E. C. y de G.

No es todo libertad y holganza en la vida que hace la graciosa muchachita que atavia-da vistosamente con su falda de esterilla trabajada con primor y su collar de flores, aparece en la «foto» en una actitud peculiar a las mujeres de Samoa.

Pero es tan interesante, que para estudiarla, una doctora, Margaret Mead, hija de un Profesor de la Universidad de Pennsylvania y de una escritora que se ocupaba de antropología, se hizo adoptar por un Jefe de Samoa, habitando con la familia de éste por espacio de un año.

Y así hemos podido conocer las jornadas llenas de sol, de alegría ruidosa en la intimidad, de ceremonioso comedimiento ante el público, que se deslizan una igual a otra

para las hijas de un jefe de tribu. La doctora Mead durmió en el suelo con esas muchachas, que desde la edad de seis años han compartido el trabajo común, sin agobios, pero también sin libertad absoluta.

Se alimentó de pescado crudo, ayudó a las tareas domésticas y aprendió a hacer esterillas de corteza de árbol y a danzar para los visitantes.

Asunto más difícil fué el aprendizaje de los dos idiomas, uno de los cuales le había de servir para la vida común y el otro para dirigirse a los jefes.

¿Y las reglas de urbanidad?

Las muchachas de Samoa hijas de los caudillos, han de sujetarse a un rígido protocolo, que les dicta la manera de andar ante un jefe, de colocar piernas y brazos al sentarse y —lo que es más terrible todavía— les veda sacudirse las moscas, cuando, ungidos brazos y rostro con aceite de coco, aparecen en una ce-



La doctora Margaret Mead, que hizo vida de familia en Samoa.





Los insuperables artículos de la société

### LE LINGE DES VOSGES

Se consiguen directamente pidiendo sus colecciones a su delegación oficial en España

**J. Cortari y Cia**

CALLE IMPERIAL · 1  
Teléfono 17543



## PLISADOS VAINICAS

*Angel Sanchez Masip*

PI y MARGALL · 5 · Entrº  
Teléfono 16050

Sucursal  
ALTAMIRANO 12 MADRID

## ¿Qué busca usted...?

¿Un anuncio que le interesa? ¡Este! Seguramente usted no ha pensado que el comercio progresivo actual le exige utilizar en su negocio un auxiliar indispensable.

### ¡Un buen multicopista!

Pídame, sin compromiso alguno, detalles y muestras de trabajo del aparato



que permite más de 800 copias por hora, de cartas circulares, tarifas, dibujos, mapas, apuntes, etc.—Garantizo más de mil copias con UN SOLO original.

Fabricante y vendedor: FLORIAN DELGADO. - Mayor, 55. - Madrid. - Tel. 18181



## Vda. de Braulio López

::: Aparatos Fotográficos :::

::: Trabajos Laboratorio :::

Príncipe, 27. sucursal Avenida Eduardo Dato, 12, (Gran Vía)

## ¡Mujeres Españolas!

Todas las que queráis contribuir a la obra de cultura y de amor a España que estamos realizando, debéis **suscribir acciones** de nuestra "Revista y Editorial," constituida por Escritura pública, en Sociedad Anónima, de la que todas podeis ser accionistas ya que se han emitido Títulos de **doscientas cincuenta**, de **cien** y de **cincuenta pesetas**. De este modo, cualquiera que sea vuestra posición, podeis convertirnos en propietarias de esta Revista y de nuestros talleres.

Vuestro dinero está asegurado y además, podreis sentir el legítimo orgullo de hacer algo práctico por vuestro país y por la defensa de la mujer.

Españolas, ayudadnos con vuestra propaganda y vuestro esfuerzo pecuniario.

Nuestra obra debe alimentarse de nuestros propios recursos, hasta que llegue el día, no lejano, por fortuna, en que pueda sostenerse por sí sola.

# Libro

Jean Ravennes. «María de Jerusalén». Obra traducida del francés por Boris Bureba.—Ediciones Literarias.—Madrid

Jerusalén, la de las cinco colinas, con las necrópolis de sus profetas y de sus reyes; codicia de los bárbaros y de la sibarita Roma; valle florido de Sichén; llanura de Esdrelón; pequeña mancha blanca de Nazareth; paganas tierras de Heliópolis; alborozos de Caná, amargas de Cafarnaum, agonías de Betania, negruras del Gólgota...

A través de todos estos lugares, muy respetuosamente y muy de lejos, ha seguido Jean Ravennes a María, la Virgen Madre de Dios hecho Hombre. Después, desde más lejos aún, porque la emoción no le deja avanzar, ha asistido al tránsito de la Señora.

A veces, se atarda festoneando las sendas de altramuces azules, de campanillas rojas, de perfumados manojos de terebinto; colgando transparentes tapices de oro y de púrpura ante los montes de Moab y de Ammón; derramando nácares y rotos pedazos de cielo en las ondas del mar de Jafa.

Es que espera el paso de María, para prosternarse, siempre desde lejos, y proseguir sobre sus huellas, cantando en lenguaje de sencillez augusta, las alabanzas de la Madre de Jesús.

¿Puede ser irrespetuoso en un profano, traer a las páginas de un libro figura tan excelsa que el mundo la contempla de rodillas?

Jean Ravennes lo hace de manera tan respetuosa, sin apartarse de los Padres de la Iglesia, sin comentarios fútiles, en lenguaje tan dulce y cristiano; sin poner en labios de la Señora más palabras que las consagradas por los santos libros; sin permitirse la osadía de traspasar el santo pensamiento, que leyendo esta obra, tan bella, tan unguada de amor y serenidad, no creemos hallarnos con un compositor que nos da a conocer una creación suya. Es solo un hábil maestro que interpreta fielmente la melodía que todos llevamos en el alma.

Boris Bureba, artífice modesto que plasma en el oro de nuestro idioma la obra ajena, ha hecho aquí una de sus mejores traducciones, escogiendo, puliendo y sahumando las viejas frases castellanas en que ha vertido la obra de Jean Ravennes.

\*\*\*

Nueva Biblioteca Pedagógica. J. Renault, Inspector General de Enseñanza en Bélgica. «Ideas Pedagógicas de Fenelón». Versión española de F. Gallach Palés, Profesor en el Instituto y Escuela Industrial de Valencia. Bruno del Amo.—Editor.

Dice J. Renault en el breve prólogo puesto a la obra, que la tarea de vulgarización que emprende tiene por objeto orientar a los padres sobre las características de los sistemas de educación de pedagogos tan insignes como Fenelón, Montaigne, Dupanloup, Pestalozzi, y otros.

Unas notas biográficas del preceptor del duque de Borgoña, preceden a la exposición de los métodos educativos, trazados brevemente, pero con un claro sentido de lo que puede servir para la educación moderna.

Al tratar de la instrucción de las mujeres en lo que respecta a sus deberes, no se muestra conforme el Sr. Renault con los estrechos límites de Francisco de Salignac de la Mothe Fenelón, el que después fué Obispo de Cambrai. «Hay también quien considera—dice—(siendo cosa que no podemos condenar) su papel político: Todo esto da a la educación femenina contemporánea una amplitud que no parece haber considerado Fenelón».

Y todavía se encontraron, en aquel tiempo, atrevidas sus recomendaciones, que se adelantaban a su siglo.

En su bien razonado estudio, no omite el pedagogo belga las censuras que le merecen algunas afirmaciones de Fenelón, cuyas doctrinas, en general, alaba.

\*\*\*

**Nuestra Revista no es una Revista más... Es el periódico de sana orientación femenina en España, es el despertador de la conciencia ciudadana en la mujer. Su lectura —instructiva y amena— precisa a toda mujer que se precie de culta —que se interese por el mejoramiento y adelanto de su país—. Solo pueden rechazarlo o no interesarle las frívolas y las que se encuentran a gusto con su ignorancia; las incapaces de deleitarse con algo serio o las indiferentes a lo que el progreso de los tiempos requiere.**

**Teléfono de MUJERES ESPAÑOLAS  
40.221**

**L. APEZARENA**  
**SASTRE DE SEÑORA Y CABALLERO**  
**ALCALA-22-2º**  
**TELEFONO 48054**  
**MADRID**

Casa en Santander  
**RIVERA-21**



## Reproducciones

❖  
 Fotograbados en  
 - negro y color -

❖  
**Martín de los Heros, 65, pral.-MADRID**  
 Teléfono 35961 - Apartado 8049

Encarecemos a nuestras suscriptoras que durante su veraneo hagan una extensa propaganda de nuestra Revista, y sentirán con ello la satisfacción de contribuir a una obra de cultura y amor a España.

## ANGEL BARRIOS

### DENTISTA

Se ha trasladado a Avenida Eduardo Dato, 7 (tercer trozo Gran-Vía)  
**MADRID :: :: Teléfono 14035**

## Naura P. Iradier

Vestidos y Abrigos

Academia de Corte y Confección

**JORDAN, 18-1.º**

## Rafael Izquierdo

Odontólogo

de la Escuela Nacional de Puericultura  
 Agregado al Hospital de San José y Santa Adela  
 Consulta de 4 a 7  
**GOYA, 42 - Teléfono 53.722**

# ENFERMEDADES DE LA MATRIZ. EMBARAZO. ESTERILIDAD

MEDICO ESPECIALISTA

**JARDINES-13-PRAL - DE 3 A 6 -**

Señora:

# JABON CHIMBO

SE VENDE EN TROZOS DE 500 Y 250 GRAMOS

El único jabón que se debe emplear para el lavado de prendas delicadas de seda y encaje, pues no quema ni estropea los tejidos.

FABRICACION ESPECIAL DE

**ANTIGUA JABONERA TAPIA Y SOBRINO.—BILBAO**



Consejos médicos.

Cómo prevenir al niño contra la enfermedad infecciosa.

Por la doctora García de Cosa.

No nos referimos aquí a los cuidados del niño afecto, pues ya de ello se ocupa suficientemente el médico a su cuidado, sino a los que requiere el niño que por haber estado en un medio sucio de enfermedad infecciosa, se teme que la sufra.

La norma a seguir en una casa donde cae un niño afecto de enfermedad infeccioso-contagiosa, es aislar no solo al niño enfermo, sino a los que estuvieron en su contacto.

Este aislamiento debe prolongarse tanto como dure el período de incubación de la enfermedad que se trate. Respecto al niño enfermo debe estar aislado no solo el tiempo que dure su infección, sino además un número de días después de la convalecencia, variable para cada caso.

Una vez aislado el pequeño sospechoso, se someterá a ciertas prácticas higiénicas de incalculable valor para prevenir la infección que se tema.

A todo niño enfermo, se le debe inspeccionar la garganta para evitar desagradables sorpresas. Esto, cuando se sospecha difteria, se hará muy detenidamente con lo que se evitará que una difteria faríngea avance hasta la laringe, produciendo el crup o vulgarmente «garrotillo».

Se harán siempre lavados de la boca y nariz, así como de la garganta, con agua oxigenada, o también poner unas gotas de una mezcla de 20 gramos de glicerina con medio gramo de resorcina dos veces por día en la nasofaringe. Los ojos se lavarán con agua boricada templada dos veces por día también.

Se suprimirán los besos y se prodigarán en cambio los cuidados higiénicos de las manos cada vez que se toca a ellos o alguno de sus objetos, los que deben hervirse suficientemente o desinfectarse por otro medio. Las ropas se hervirán en legía y en caso de fiebre tifoidea se añadirán a las deposiciones sublimado en solución fuerte o solución de sulfato de cobre, (unos 50 gramos por litro de agua).

El agua se dará hervida; desinfectándolo todo sin olvidar nada y sin olvidar tampoco que el sol y el aire son unos colaboradores

muy importantes para luchar contra cualquier germen. La higiene cutánea y genital debe ser meticulosa.

También puede prevenirse en algunos casos mediante sueros o vacunas, como en la difteria y en la fiebre tifoidea; en caso de viruela debe vacunarse aun a los niños recién nacidos para evitar su contagio.

Así se sostendrá al pequeño durante el período de incubación, que mientras para esta última enfermedad es de 8 a 10 días, para la viruela es de 14 a 15, y hasta de 21 para la parotiditis; en cambio no suele durar más de 5 a 6 días para la escarlatina; en el sarampión dura unas dos semanas.

Si un niño que estuvo en un medio afecto de viruelas, a los 16 días de aislado no presenta síntomas variolosos, es que escapó al contagio y con ligeras precauciones puede hacer su vida normal.

De manera análoga se actuará para las demás enfermedades infecciosas.

Lista abierta por MUJERES ESPAÑOLAS de los donativos que se destinan a las obras de consolidación del Templo del Pilar de Zaragoza.

	Pesetas
Suma anterior.....	1.141,50
D. <sup>a</sup> Rosa Martínez de Campos de Ansaldo.....	100,00
» Carmen Corchado (Almodóvar del Campo).....	6,00
» Pilar Coromina (Almodóvar del Campo).....	5,00
» Teresa Bautista (Almodóvar del Campo).....	1,00
» Josefina Hidalgo (Almodóvar del Campo).....	3,00
» Nieves García Mijares (Llanes).....	5,00
» Justina Victorero (Llanes).....	5,00
» Lucrecia Panero Nuñez (Astorga)	3,00
Srta. Pilarín Pallarés y Panero (Astorga).....	3,00
D. <sup>a</sup> Francisca de la Cruz (Olmedo).....	1,00
» María Marin (Albacete).....	1,00
» María Bravo de Olivares.....	1,00
Srta. Felicitas Canto.....	1,00
Srtas. de Torrejón.....	1,00
La niña Merceditas Alejano.....	0,50
Srta. Mercedes Vigaray.....	0,25
» Josefina Llamas.....	0,25
	1.278,50

(Continuará)

## En torno de la baja de la peseta.

### La depreciación se sostiene.

Negar que en la tramitación de este importante aspecto de la vida nacional, no hubo previsión, ni orientación, ni tampoco energía en las esferas del poder, sería negar lo evidente.

Otra de las enormes deficiencias que hemos notado en el gobierno, ha sido la de mantener en el secreto el proceso desdichado de la marcha de nuestra moneda—víctima del agio extranjero y del antipatriotismo de muchos españoles. Estos asuntos, hay que airearlos valientemente enterando al país de lo que ocurre e interesando a la opinión pública en el pleito. Así, con el esfuerzo de todos, es como resulta factible la corrección del mal y el embridamiento de las ambiciones inconfesables.

### La emigración de capitales.

Es necesario señalar los remedios que las fuerzas vivas han propuesto al gobierno para corregir este verdadero festín sardanapalesco que se está dando a costa de los españoles.

Aparte de la intervención del Banco en todas las operaciones de cambio, cuestión ya decretada por el gobierno—esas fuerzas proponen alguna medida que evite la emigración de capitales que por otra parte señala también un estimado colega con las siguientes palabras:

«En prueba de que no es fantástica la emigración del capital español—dice la exposición—como arguyen ciertos periódicos, se nos advierte que en un semestre han disminuído en más

de doscientos millones las cuentas corrientes del Banco de España. Los valores públicos demuestran ventas precipitadas. También se ha publicado, sin rectificación, que un Banco, intervenido por el Estado y por el Banco de España, en cinco meses ha pasado en el «saldo de acreedores en moneda extranjera» de 455.000 pesetas a 26.528.000, esperando sin duda los interesados el momento más propicio para trasladar esas sumas al exterior. ¿Se quieren hechos más reveladores de que el mal existe?»

«Especulación y emigración de capitales. Negocios ilícitos y antipatrióticos ambos.

Mientras a eso no se le ponga freno, difícilmente se solucionará el problema».

### Una propaganda patriótica.

Una importante casa comercial de Cádiz, ha hecho imprimir, en el reverso de sus sobres comerciales y en gruesos caracteres, lo siguiente:

«Atención: ¿Usted sabe que cada 100 francos franceses no están garantizados más que por 12 francos oro?

¿Y que de cada 100 libras esterlinas no están garantizadas en oro más que 40, mientras que España, como garantía por cada 100 pesetas actualmente en circulación, tiene en oro 55 pesetas?»

Nos parece muy bien. Toda campaña que se haga en favor del buen nombre y de la solvencia de España merece aplausos.

Imiten esa conducta todos los comerciantes, especialmente en sus relaciones con el extranjero, para contrarrestar lo que algunos elementos intentan contra nuestra Patria».

### Más periódicos.

## Una opinión interesante.

El Sr. Picavea, periodista conocidísimo, que ha sido consultado en reciente encuesta sobre asuntos de interés nacional, ha dicho—entre otras cosas—que el mejor medio que tienen la nobleza y las clases pudientes de España de evitar la revolución y de defender la Monarquía, es gastar el dinero que distraen en atenciones casi estériles, en la fundación de periódicos, por constituir éstos en la vida moderna, el mejor elemento de combate en favor de las

causas para las cuales es preciso el concurso de la opinión pública.

Estamos absolutamente conformes con la opinión del Sr. Picavea. Es más: creemos que la salvación de España está precisamente en el periódico de sanas ideas, y que sin él, poca labor útil puede hacerse. Lo que repugnamos con toda nuestra alma, es el periódico mercantilizado que pone por encima de los ideales, el interés de la Caja. Y de estas publicaciones, contamos, por desgracia, con algunas en España.

**Leed y propagad MUJERES ESPAÑOLAS**



**La organización de los transportes.  
El fiel precinto.**

Hablábamos en nuestro último número de la necesidad y de la conveniencia de unificar en una poderosa empresa servida por personal idóneo y con máxima responsabilidad, la realización de los transportes desde las estaciones ferroviarias a los domicilios. Recordarán nuestras lectoras que ya iniciábamos la enorme economía de tiempo y de dinero que suponía esta unificación favorable para el Estado por el aumento de productos, para las Compañías ferroviarias, porque disminuirían notablemente las cantidades que tendrían que satisfacer en concepto de reclamaciones, y para el público, que seguramente había de estar mejor servido, con ahorro de tiempo, con mayores garantías y menores desembolsos.

Claro es que una Empresa de tal magnitud no se constituye en un día ni sin poderosas ayudas de los que más interesados deben estar en la cuestión. Aparte de sus recursos propios y de los que otorgara su crédito, tendría que contar forzosamente con el auxilio de las empresas ferroviarias y con la protección del Estado, a cambio de los positivos beneficios que a todos había de reportar su constitución y funcionamiento.

**Reservado para la casa  
Anroch  
Sombreros de Señora  
Serrano, 88**

El primer problema a resolver es el de la construcción de envases adecuados a las diferentes clases de mercancías y a la enseñanza del personal que había de formar luego un cuerpo especialista de embaladores y embaladoras. Gran parte de las averías que sufren los artículos durante el transporte y del tiempo que se pierde en el mismo, se debe a que nuestras empresas ferroviarias no han dedicado la atención que merece este importante extremo de los envases. Además, el envase especial que ha de constituir la mejor garantía para el artículo que se transporta, es también necesario para el funcionamiento del Fiel Precinto.

Otro día continuaremos hablando de esta cuestión.

**En favor de los ferroviarios despedidos.**

Seguimos recibiendo pliegos en los que se solicita del Gobierno y de las Compañías, la readmisión de los ferroviarios despedidos con motivo de la huelga de 1917.

Hoy nos complacemos en destacar la adhesión que nos remite la Reina del Mercado de La Sagrera de Barcelona, Srta. Joaquina Sardá, en unión de más de ciento cincuenta vendedoras de su mercado.

Asímismo, hemos recibido de la Srta. Carmen Piñol, Reina del Mercado de Clot, también de Barcelona, un pliego con más de cuatrocientas adhesiones.

Y otro de la Srta. María Navarro, Reina del Mercado de San Andrés, con la que firman más de doscientas cincuenta vendedoras.

Acusamos recibo de estas adhesiones, que trasladaremos en momento oportuno a los que tienen la obligación de recoger estos delicados anhelos de la mujer en favor de los que hoy se ven atormentados por la desgracia y al margen del perdón general con que inauguró su vida el actual Gobierno.

Volvemos a solicitar de nuestros lectores nos ayuden a la fundación de una Casa para pensionistas civiles de escaso haber, cediendo algún local adecuado que posean, gratuitamente o mediante una módica renta. Con ello harían una inmensa obra de caridad con unas dignas señoras que arrastran penosa vida.



MAGARI BOISNARD

Poetisa y novelista

Ella se cree una pequeña salvaje africana porque siendo muy niña fué llevada por su padre, ingeniero, a los bosques del Africa francesa. Allí hizo vida independiente, siempre a caballo, vagando sola entre los indígenas, de quienes era consejera y que la adoraban. Estudió mucho, pero no en los libros que la madre sabía le ofrecía, sino en el que tiene hojas humanas. Escribió su primer poesía a los 9 años y desde entonces canta inspiradamente la vida de la selva, del animal salvaje. Los musulmanes han cambiado su nombre de Magali por el de «Estrella». Le gusta lucir el atavio de la mujer musulmana.



PAOLA BORBONI

Bella actriz italiana que ha hecho insuperables creaciones en figuras tan antagónicas como las de la protagonista en «Alga Marina» y «Ninna-nanna», la bailarina y la monja. En la escena le gusta encarnar personajes de buen sentido. En la vida, prefiere el lado alegre al patético, el aspecto humorístico al romántico.



Mrs. HENRY GRATTAN DOYLE

Directora de la tercera región de la Liga de Mujeres Sufragistas. Dicha región está formada por los Estados del Sur y el distrito de Colombia (Estados Unidos).

## Reforma de la Segunda Enseñanza.

Extractado de la «Gaceta» del 25 de Agosto de 1930.

En un punto principal radica todavía acaso, la deficiencia de la Segunda Enseñanza española. En el predominio de la labor memorística.

Así se inicia el definitivo descuaje del memorismo; abolición total de los exámenes de curso, grupo o asignatura, sustituyéndolos por los trabajos escritos, en vez de repetir palabras, resultado que dará una labor formativa para el escolar

En vez de la labor receptivamente pasiva, hacer el examen único final, para los alumnos que estén bien preparados intelectualmente.

El ingreso debe verificarse, a los once años.

La enseñanza libre quedará sujeta a la intervención oficial.

La enseñanza colegiada, también será fiscalizada.

Un solo Bachillerato en Artes, regirá en los estudios de la Segunda Enseñanza, dividido en seis cursos académicos.

No se podrá solicitar el ingreso en los estudios de Segunda Enseñanza, sin haber cumplido o estando para cumplir antes del 1.º de octubre del curso a seguir, los reglamentarios once años, y se exige un año escolar para cada curso académico.

Cumplidos los 16 años antes del 1.º de octubre del curso correspondiente, desde el mes de junio, se admitirán para los ejercicios del grado de Bachiller en Artes.

Los estudios de Segunda Enseñanza se cursarán en los Institutos nacionales, o en colegios incorporados a los mismos.

El traslado de alumnos oficiales, queda bajo la intervención del Profesorado. Para los alumnos libres, se establecerán después reglas especiales.

En la Enseñanza libre hay que distinguir tres clases:

Primera. Los que teniendo veinte años cumplidos y solo tres de escolaridad piden examen de Bachiller.

Segunda. Los que contando 17 años tengan hechos estudios equivalentes.

Tercera. Los alumnos que dentro de la edad y escolaridad normales, no puedan concurrir a los Institutos o colegios incorporados.

Los estudios del Bachillerato, se harán por el método cíclico.

Las materias de estudio de la Segunda Enseñanza serán las siguientes:

Con carácter esencialmente formativo y con absoluta plenitud en la totalidad de la materia, obligada rapidez y desembarazo total en los ejercicios, la de latín y castellano y la de matemáticas (Aritmética, Algebra, Geometría y Trigonometría).

Con carácter a la vez formativo y de información elementalmente enciclopédica, la literatura castellana y la latina, estudiadas conjuntamente con el latín y castellano, como los rudimentos de Griego, la Lengua y literatura francesa, el Inglés y a la vez el Italiano, o bien (a elegir) el Alemán solo, Geografía e Historia, Filosofía, Ciencias Físicoquímicas, Ciencias Naturales, con Cosmografía y Geofísica y con Agricultura y Técnica industrial, Dibujo, Religión.

La enseñanza de Religión no será obligatoria en el caso de declaración expresa del padre del alumno.

En todas las clases, llevarán los alumnos cuadernos de apuntes para anotar las explicaciones de los Profesores, quienes anotarán al margen las correcciones.

Libro de texto.

No será único en España. Lo propondrá el Profesor, y será dictaminado por el Claustro, por la Academia correspondiente y el Real Consejo de Instrucción pública y aprobado por Real Orden.

El examen de madurez exige requisitos numerosos que por falta de espacio no consignamos, mas si alguna lectora tuviera especial interés, puede pasar por esta Redacción cualquier día laborable y a horas convenientes, y se le asesorará.

Se crea una Junta de Segunda Enseñanza, sin autoridad legal ni atribuciones, para entender estrictamente en los problemas pedagógicos de implantación, desarrollo y afianzamiento de la reforma, métodos y procedimientos de enseñanza.

 **Alberto** PULSERAS DE PEDIDA  
7 CARRETAS 7 TEL.º 51892  
MADRID

# INTIMIDADES

## Por UNA IMPERTINENTE

Siguiendo la evolución veraniega quiero anotar un hecho aislado. Para más adelante dejaremos las observaciones psicológicas sugeridas por la carta cuyo sello decía: «Alcance de mediodía» Por de pronto sigamos tratando de asuntos sencillos.

Entramos en la Iglesia y nos acomodamos como podemos. Hay sitio para sentarse; bien, nos sentaremos. ¿No lo hay? Pues bien, empujamos a la persona más próxima y nos acomodamos mal, pero con la satisfacción inconfesada de molestar al prójimo. ¿Quién no ha hecho

semejante observación? ¿Quién de mis simpáticas lectoras no ha experimentado alguna vez las molestias de una señora que va a la iglesia a buscar sitio, a estar cómoda, a sentarse, pase lo que pase? Y lo mismo ocurre en una gran capital que en una aldea. Es decir, que la calidad aparente de la dama, por regla general, no influye en el modo como penetra y se comporta dentro del templo.

Más de una vez comprobé lo siguiente: Ocupo el extremo de un banco; otra persona se apoya en él; va apretando; los ocupantes se oprimen, hasta que el primero que se da cuenta de que está en la iglesia, en presencia de Aquel que todo lo ve, se levanta y reza de pie.

Y no digamos lo que ocurre en aquellas iglesias donde hay sillas sueltas. ¿Se han fijado ustedes en el desorden, en el ruido, en el sistema de molestar que los feligreses han inventado? Es curioso y merece estudio.

Y no es todo, lectora amable. Para acercarnos a la *divina Mesa* también hay empujones. Y aquella persona que recuerda que en el «Reino de los cielos los últimos serán los primeros», queda siempre para el fin.

¿Qué espíritu nos anima? Si allí donde reina la paz hay lucha, si en presencia del *Maestro* no es la sinceridad la esencia de nuestros actos, ¿qué de particular tienen los hechos sociales y familiares, las calumnias y los chismes que tantas desdichas acarrearán en el recinto del hogar?

Tenemos prisa, ¿de qué? Afán, ¿por qué? Si la vida de la mayoría de las mujeres españolas sigue siendo un pasar tiempo...

Si en aquello más íntimo, como es la manifestación e la piedad, no somos sinceras, ¿cuándo lo somos?

## SDAD. A. COOP. "ALFA"

Primera manufactura española de  
máquinas de coser  
E I B A R (España)



La Sociedad «Alfa» garantiza sus máquinas de coser de todo defecto de construcción o materiales, por diez años.

Representantes en toda España.

Pida catálogo gratis al concesionario  
Juan Anocíbar Mina. San Agustín, 9.

M A D R I D

## PELUQUERIA DE SEÑORAS

Especialista en ondulación permanente **Pepe** Exoficial de la Carretera de S. Jerónimo, 15

Santa Engracia, 50, entlo. centro.

Teléfono 34899

# CLINICA DENTAL

MEDICO DENTISTA

DENTADURAS SIN CAUCHO NI PALADAR

PRINCIPE 19

PROCEDIMIENTO CIENTIFICO  
TELEFONO 19618

**TIEMPO PERDIDO**  
Por T. A.

Soluciones a los pasatiempos del número anterior

- Al n.º 136.—Anotado.
- Al n.º 137.—Monedero.
- Al n.º 138.—Enamorado.
- Al n.º 139.—Dei rosal salen las rosas;  
la esperanza, del deseo;  
nace el bien de la virtud,  
y del cariño los celos.
- Al n.º 140.—Letras corrientes.

\*\*\*

Núm. 141.

**510501ENE**

\*\*\*

Núm. 142.

- 1.<sup>a</sup>—2.<sup>a</sup>—3.<sup>a</sup>—4.<sup>a</sup>—Jugador.
- 1.<sup>a</sup>—2.<sup>a</sup>—3.<sup>a</sup>.....—Objeto de juego.
- 1.<sup>a</sup>—2.<sup>a</sup>.....—En la cabeza.
- 1.<sup>a</sup>.....—Letra.

\*\*\*

Núm. 143.

1001  
TRAS 11 sta VENUS bella HAB 7 001 A

\*\*\*

Núm. 144.

**ZO O-DA D  $\frac{CH}{S}$**

\*\*\*

Núm. 145. Fuga de vocales y consonantes.

T.s .j.t.s m. d.n l.z,  
.u .o.ui.a .e .a a.ie..o,  
t.s m.n.s m. d.n c.r.c..s  
. .u. .e.o. ø.i.e..o  
..r.l.. N..t.

Las soluciones, en el número próximo.

**RECETA CULINARIA**

**Espinacas ahogadas.**

Se lavan con sal y se estrujan todo lo posible para que suelten el verde; después se aclaran con agua fresca hasta que pierdan la sal y el jugo, y se meten en un puchero de buena calidad, acompañándolas con aceite (si es frito, mejor), un ajo, cebolla partida, pasas, piñones y un poco de pimentón.

Se tapará el puchero muy bien, y de cuando en cuando se agitará, siempre a fuego lento.

Pasados que sean quince o veinte minutos, ya estará hecha la cocción, sacándolo del puchero a una fuente, dándole forma de tarta; retírese el ajo antes de servirlo.

**CORRESPONDENCIA**

**Paquita Sandoval.**—Los preceptos de la moda y del buen gusto imponen que el lazo en el sombrero de ala ancha vaya por debajo de ésta y de modo que descansa sobre la oreja. En cuanto a los colores, pueden ser los que mejor combinen con el dominante en el vestido o el mismo sombrero.

\*\*\*

**S. M. J.**—Recibimos su giro y queda hecha su matricula para el próximo curso de orientación burocrática.

\*\*\*

**María Gloria.**—Cultive usted con cariño y celo su afición al arte culinario, pues constituye en la mujer «de su casa» un adorno muy estimable. Mándenos la receta anunciada, que la publicaremos con mucho gusto, y que tendrá seguramente éxito entre nuestras lectoras.

**COLEGIO DE LEON XIII**

**Claudio Coello, 59**

(próximo a Ayala)

**MADRID**

Local exprofeso de 5 pisos, con todos los adelantos, para internos y externos de primera enseñanza, Bachillerato elemental y universitario, Comercio, Derecho y Correos. Abundante material científico. Profesorado competente formando parte de los Tribunales de examen. Más de 90 % aprobados en junio en el Universitario y el 60 % de sobresalientes en el Elemental.



## El águila y el globo.



Surcaba el espacio majestuosamente aquel águila, orgullosa porque en la tierra les había dado por ponerla en todos los escudos heráldicos.

Se rompió la cuerda por la que aquél niño sostenía el globo, que le habían regalado en los almacenes, y éste subió veloz a las alturas y en ellas perdióse.

Y aquel globo, que llevaba en su prieto vientrecillo la inscripción de «Almacenes Pérez», estaba muy contento porque era libre.

Pero, ¡oh, desdicha!... Aquél águila elegante le vió cómo ascendía y pensó, relamiéndose de gusto:

—¡Esta es la mía!... Aquello que sube debe ser algún manjar exquisito... Puede que una sandía... Tal vez un queso de bola...

Y lanzóse tras el globo.

Este, al ver aquel animalucho desconocido, tuvo miedo y echó a correr con todas sus fuerzas.

Pero el águila corría más que él. Y, por fin, le hizo suyo. Cogióle con el pico por la cuerda y se lo llevó a lo más alto de la montaña, donde tenía su nido-palace.

—¡Menudo banquete voy a darme!—decía para sí.

Y se dispuso a meter el pico en aquella que juzgaba confitura.

Estalló el globo imponentemente. Dió un morrocotudo susto al águila. Y el oxígeno que contenía hizo estornudar estrepitosamente al soberano de los aires.

Se rehizo el águila y pudo contemplar con asombro cómo la bola se había reducido a un trocito insignificante de goma.

Menos mal, que se las daba de «chic» y pudo utilizar aquella piltrafa como excelente goma de masticar.

Federico TORRES

## COSITAS

El papá está muy preocupado porque ha de efectuar un quehacer importante a las once de la mañana y son menos cinco minutos, y le es imposible llegar a donde tiene que efectuarle, en menos de media hora.

El niño ve el disgusto de su padre y exclama, jubiloso:

—Papá, no te apures; yo lo arreglaré.

Y, ni corto ni perezoso, coje el reloj de su padre.

—Papá, ¿qué hora querías que fuese?

—Las diez, hijo mío.

—Pues ya está—dice, atrasando el reloj—. Ya te sobra tiempo.

—¿Verdad que tú eres una niña muy buena?

—No, señora; soy mala.

—No, pequeña; eres buena.

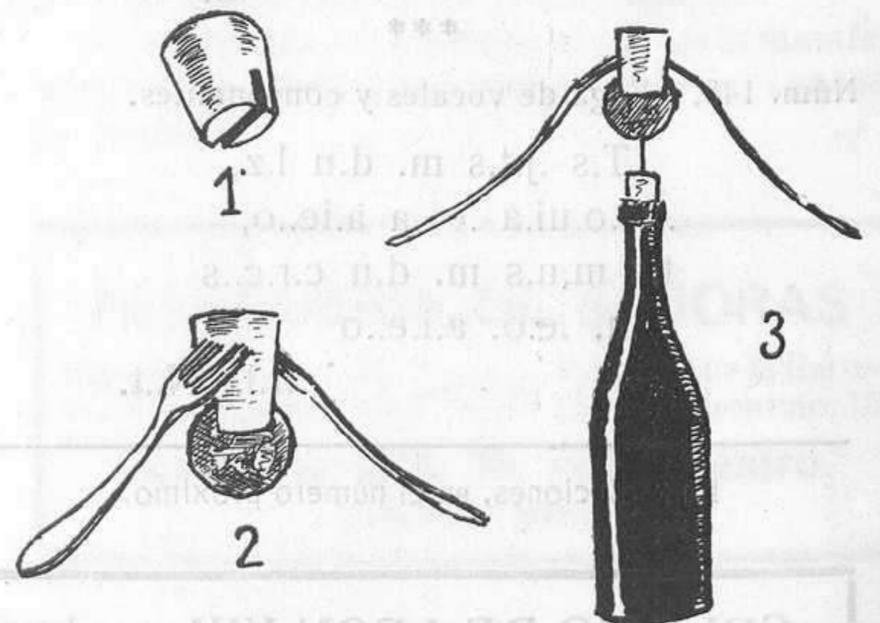
La niña da una bofetada a quien le habla, diciéndole:

—¿Ves cómo soy mala?

—«Me se» ha caído la cuchara.

—Niño; no se dice «me se»; se dice se me. El niño al rato.

—Mamá, alcánzame los «entresemes».



### TIO VIVO CASERO

A un corcho se le hará una ranura (fig. 1), y poniéndole en ella una moneda, y clavándole dos tenedores (fig. 2), se le puede echar a dar vueltas en una botella, en cuyo corcho se haya clavado una aguja (fig. 3).

**INSTITUTO**  
**DE ORIENTACION BUROCRATICA**  
de "MUJERES ESPAÑOLAS"

(Exclusivo para Señoritas)

UNICO EN ESPANA

Fundado por la

**Vizcondesa de San Enrique**

y dirigido por el

**Sr. D. Enrique Mhartin y Guix**

Jefe Superior de Administración Civil

Bajo la presidencia honoraria de

**S. A. R. la Infanta Doña Beatriz**

CURSOS ABREVIADOS DE SEIS MESES

Enseñanza teórico-práctica de las siguientes materias: Taquigrafía.—Mecanografía.—Estenotipia.—Escrituras reservadas y secretas.—Redacción y corrección de estilo.—Prácticas gramaticales.—Correspondencia particular, comercial y oficial.—Modelación de documentos de todas clases.—Estudios burocráticos.—Régimen de oficinas.

Durante cada curso recibirán las señoritas alumnas toda la preparación necesaria para el desempeño de cargos burocráticos, así en Secretarías particulares, como en los Negociados de correspondencia mercantil y dependencias oficiales del Estado, de la provincia o del Municipio, (sin las especializaciones que determinen los temas legislativos de los respectivos programas).

El proximo curso semestral empezará el día 1.º de octubre del corriente año y terminará el 30 de marzo del entrante. Queda abierta la matrícula desde esta fecha en la Secretaría del Instituto (Marqués de Urquijo, 8) de 10 a 12 de la mañana y de 4 a 6 de la tarde, todos los días laborables, hasta el 25 de septiembre próximo, en cuya fecha se cerrará indefectiblemente, dado que no se admitirán nuevas inscripciones una vez empezado el curso.

Como complemento de esta fundamental preparación, el Instituto proyecta establecer un curso, independiente, en el que las alumnas que lo deseen, se impondrán en las asignaturas de Dibujo lineal, Teneduría de libros, Cálculo mercantil y un idioma extranjero (francés o inglés principalmente).

Para las familias que deseen enviar sus hijas a la Corte, MUJERES ESPAÑOLAS ha establecido la Residencia para Señoritas, cualesquiera que sean los estudios a que se dediquen. Esta Residencia se encuentra igualmente patrocinada y presidida por S. A. R. la Infanta Doña Beatriz.

Madrid, 27 - VII - 1930

Sombreros  
para  
señoras  
y  
niños

LA HORRA

Fuencarral, 26  
Montera, 15 y 17  
Entresuelos